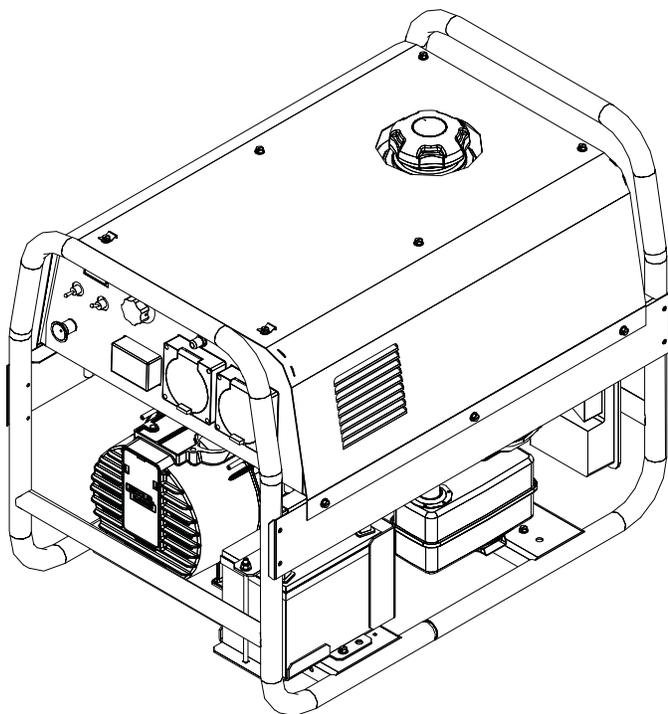


# Manuel De l'Opérateur

# OUTBACK™ 185 (AU)



S'applique aux machines dont le numéro de code est:  
11825, 12473



Enregistrer la machine:  
[www.lincolnelectric.com/register](http://www.lincolnelectric.com/register)

Localisateur d'Ateliers de Service et de Distributeurs Agréés:  
[www.lincolnelectric.com/locator](http://www.lincolnelectric.com/locator)

Conserver pour référence future

Date d'achat

K No. : (ex. : 10859)

Série : (ex.: U1060512345)

Besoin d'aide? Appeler le 1.888.935.3877  
pour parler à un Représentant de Service.

Heures d'Ouverture:  
de 8h00 à 18h00 (ET) du lundi au vendredi.

Hors horaires?  
Utiliser « Demander aux Experts » sur  
[lincolnelectric.com](http://lincolnelectric.com)  
Un Représentant de Service de Lincoln vous  
contactera au plus tard le jour ouvrable suivant.

Pour un Service en dehors des USA:  
Email: [globalservice@lincolnelectric.com](mailto:globalservice@lincolnelectric.com)

# MERCI D'AVOIR SÉLECTIONNÉ UN PRODUIT DE QUALITÉ DE LINCOLN ELECTRIC.

## MERCI D'EXAMINER IMMÉDIATEMENT L'ÉTAT DU CARTON ET DE L'ÉQUIPEMENT

Lorsque cet équipement est expédié, la propriété passe à l'acheteur sur réception par le transporteur. En conséquence, les réclamations pour matériel endommagé dans l'expédition doit être effectuées par l'acheteur auprès de l'entreprise de transport au moment où la livraison est reçue.

## LA SÉCURITÉ REPOSE SUR VOUS

L'équipement de soudure et de coupage à l'arc de Lincoln est conçu et fabriqué dans un souci de sécurité. Toutefois, votre sécurité générale peut être augmentée par une installation appropriée... et une utilisation réfléchie de votre part. **NE PAS INSTALLER, UTILISER NI RÉPARER CET ÉQUIPEMENT SANS LIRE LE PRÉSENT MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ QUI Y SONT CONTENUES.** Et, surtout, pensez avant d'agir et soyez prudent.

### AVERTISSEMENT

Cette mention apparaît lorsque les informations doivent être suivies exactement afin d'éviter toute blessure grave ou mortelle.

### ATTENTION

Cette mention apparaît lorsque les informations doivent être suivies afin d'éviter toute blessure corporelle mineure ou d'endommager cet équipement.



## MAINTENEZ VOTRE TÊTE À L'ÉCART DE LA FUMÉE.

**NE PAS** trop s'approcher de l'arc.

Utiliser des verres correcteurs si nécessaire afin de rester à une distance raisonnable de l'arc.

**LIRE** et se conformer à la fiche de données de sécurité (FDS) et aux étiquettes d'avertissement qui apparaissent sur tous les récipients de matériaux de soudure.

**UTILISER UNE VENTILATION**

ou une évacuation suffisantes au niveau de l'arc, ou les deux, afin de maintenir les fumées et les gaz hors de votre zone de respiration et de la zone générale.

**DANS UNE GRANDE PIÈCE OU À L'EXTÉRIEUR**, la ventilation naturelle peut être adéquate si vous maintenez votre tête hors de la fumée (voir ci-dessous).

**UTILISER DES COURANTS D'AIR NATURELS** ou des ventilateurs pour maintenir la fumée à l'écart de votre visage.

Si vous développez des symptômes inhabituels, consultez votre superviseur. Peut-être que l'atmosphère de soudure et le système de ventilation doivent être vérifiés.



## PORTER UNE PROTECTION CORRECTE DES YEUX, DES OREILLES ET DU CORPS

**PROTÉGEZ** vos yeux et votre visage à l'aide d'un masque de soudeur bien ajusté avec la classe adéquate de lentille filtrante (voir ANSI Z49.1).

**PROTÉGEZ** votre corps contre les éclaboussures de soudage et les coups d'arc à l'aide de vêtements de protection incluant des vêtements en laine, un tablier et des gants ignifugés, des guêtres en cuir et des bottes.

**PROTÉGER** autrui contre les éclaboussures, les coups d'arc et l'éblouissement à l'aide de grilles ou de barrières de protection.



**DANS CERTAINES ZONES**, une protection contre le bruit peut être appropriée.

**S'ASSURER** que l'équipement de protection est en bon état.

En outre, porter des lunettes de sécurité **EN PERMANENCE.**



## SITUATIONS PARTICULIÈRES

**NE PAS SOUDER NI COUPER** des récipients ou des matériels qui ont été précédemment en contact avec des matières dangereuses à moins qu'ils n'aient été adéquatement nettoyés. Ceci est extrêmement dangereux.

**NE PAS SOUDER NI COUPER** des pièces peintes ou plaquées à moins que des précautions de ventilation particulières n'aient été prises. Elles risquent de libérer des fumées ou des gaz fortement toxiques.

## Mesures de précaution supplémentaires

**PROTÉGER** les bouteilles de gaz comprimé contre une chaleur excessive, des chocs mécaniques et des arcs ; fixer les bouteilles pour qu'elles tombent pas.

**S'ASSURER** que les bouteilles ne sont jamais mises à la terre ou une partie d'un circuit électrique.

**DÉGAGER** tous les risques d'incendie potentiels hors de la zone de soudage.

**TOUJOURS DISPOSER D'UN ÉQUIPEMENT DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE PRÊT POUR UNE UTILISATION IMMÉDIATE ET SAVOIR COMMENT L'UTILISER.**



## PARTIE A : AVERTISSEMENTS



### AVERTISSEMENTS CALIFORNIE PROPOSITION 65



**AVERTISSEMENT :** Respirer des gaz d'échappement au diesel vous expose à des produits chimiques connus par l'état de Californie pour causer cancers, anomalies congénitales, ou autres anomalies de reproduction.

- Toujours allumer et utiliser le moteur dans un endroit bien ventilé.
- Pour un endroit exposé, évacuer les gaz vers l'extérieur.
- Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- Ne pas faire tourner le moteur sauf si nécessaire.

**Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.P65warnings.ca.gov/diesel](http://www.P65warnings.ca.gov/diesel)**

**AVERTISSEMENT :** Ce produit, lorsqu'il est utilisé pour le soudage ou la découpe, produit des émanations ou gaz contenant des produits chimiques connus par l'état de Californie pour causer des anomalies congénitales et, dans certains cas, des cancers. (Code de santé et de sécurité de la Californie, Section § 25249.5 et suivantes.)



**AVERTISSEMENT :** Cancer et anomalies congénitales [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov)

**LE SOUDAGE À L'ARC PEUT ÊTRE DANGEREUX. PROTÉGEZ-VOUS ET LES AUTRES DE BLESSURES GRAVES OU DE LA MORT. ÉLOIGNEZ LES ENFANTS. LES PORTEURS DE PACEMAKER DOIVENT CONSULTER LEUR MÉDECIN AVANT UTILISATION.**

Lisez et assimilez les points forts sur la sécurité suivants : Pour plus d'informations liées à la sécurité, il est vivement conseillé d'obtenir une copie de « Sécurité dans le soudage & la découpe - Norme ANSI Z49.1 » auprès de l'American Welding Society, P.O. Box 351040, Miami, Florida 33135 ou la norme CSA W117.2. Une copie gratuite du feuillet E205 « Sécurité au soudage à l'arc » est disponible auprès de Lincoln Electric Company, 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

**ASSUREZ-VOUS QUE SEULES LES PERSONNES QUALIFIÉES EFFECTUENT LES PROCÉDURES D'INSTALLATION, D'OPÉRATION, DE MAINTENANCE ET DE RÉPARATION.**



### POUR ÉQUIPEMENT À MOTEUR.

- 1.a. Éteindre le moteur avant toute tâche de dépannage et de maintenance à moins que la tâche de maintenance nécessite qu'il soit en marche.



- 1.b. Utiliser les moteurs dans des endroits ouverts, bien ventilés ou évacuer les gaz d'échappement du moteur à l'extérieur.

- 1.c. Ne pas ajouter d'essence à proximité d'un arc électrique de soudage à flamme ouverte ou si le moteur est en marche. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de remplir afin d'éviter que l'essence répandue ne se vaporise au contact de parties chaudes du moteur et à l'allumage. Ne pas répandre d'essence lors du remplissage du réservoir. Si de l'essence est répandue, l'essuyer et ne pas allumer le moteur tant que les gaz n'ont pas été éliminés.



- 1.d. Garder les dispositifs de sécurité de l'équipement, les couvercles et les appareils en position et en bon état. Éloigner les mains, cheveux, vêtements et outils des courroies en V, équipements, ventilateurs et de tout autre pièce en mouvement lors de l'allumage, l'utilisation ou la réparation de l'équipement.



- 1.e. Dans certains cas, il peut être nécessaire de retirer les dispositifs de sécurité afin d'effectuer la maintenance requise. Retirer les dispositifs uniquement si nécessaire et les replacer lorsque la maintenance nécessitant leur retrait est terminée. Toujours faire preuve de la plus grande attention lors du travail à proximité de pièces en mouvement.

- 1.f. Ne pas mettre vos mains à côté du ventilateur du moteur. Ne pas essayer d'outrepasser le régulateur ou le tendeur en poussant les tiges de commande des gaz pendant que le moteur est en marche.

- 1.g. Afin d'éviter d'allumer accidentellement les moteurs à essence pendant que le moteur est en marche ou le générateur de soudage pendant la maintenance, débrancher les câbles de la bougie d'allumage, la tête d'allumage ou le câble magnétique le cas échéant.

- 1.h. Afin d'éviter de graves brûlures, ne pas retirer le bouchon de pression du radiateur lorsque le moteur est chaud.



### LES CHAMPS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES PEUVENT ÊTRE DANGEREUX.



- 2.a. Le courant électrique traversant les conducteurs crée des champs électriques et magnétiques (CEM) localisés. Le courant de soudage crée des CEM autour des câbles et de machines de soudage.
- 2.b. Les CEM peuvent interférer avec certains pacemakers, et les soudeurs portant un pacemaker doivent consulter un médecin avant le soudage.
- 2.c. L'exposition aux CEM dans le soudage peuvent avoir d'autres effets sur la santé qui ne sont pas encore connus.
- 2.d. Tous les soudeurs doivent suivre les procédures suivantes afin de minimiser l'exposition aux CEM à partir du circuit de soudage :
  - 2.d.1. Acheminer les câbles de l'électrode et ceux de retour ensemble - Les protéger avec du ruban adhésif si possible.
  - 2.d.2. Ne jamais enrouler le fil de l'électrode autour de votre corps.
  - 2.d.3. Ne pas se placer entre l'électrode et les câbles de retour. Si le câble de l'électrode est sur votre droite, le câble de retour doit aussi se trouver sur votre droite.
  - 2.d.4. Brancher le câble de retour à la pièce aussi proche que possible de la zone étant soudée.
  - 2.d.5. Ne pas travailler à proximité d'une source de courant pour le soudage.



## UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE PEUT TUER.



- 3.a. Les circuits d'électrode et de retour (ou de terre) sont électriquement « chauds » lorsque la machine à souder est en marche. Ne pas toucher ces pièces « chaudes » à même la peau ou avec des vêtements humides. Porter des gants secs, non troués pour isoler les mains.
- 3.b. Isolez-vous de la pièce et du sol en utilisant un isolant sec. S'assurer que l'isolation est suffisamment grande pour couvrir votre zone complète de contact physique avec la pièce et le sol.

**En sus des précautions de sécurité normales, si le soudage doit être effectué dans des conditions électriquement dangereuses (dans des emplacements humides, ou en portant des vêtements mouillés ; sur des structures en métal telles que des sols, des grilles ou des échafaudages ; dans des postures inconfortables telles que assis, agenouillé ou allongé, s'il existe un risque élevé de contact inévitable ou accidentel avec la pièce à souder ou le sol), utiliser l'équipement suivant :**

- Machine à souder (électrique par fil) à tension constante CC semi-automatique.
  - Machine à souder (à tige) manuelle CC.
  - Machine à souder CA avec commande de tension réduite.
- 3.c. Dans le soudage électrique par fil semi-automatique ou automatique, l'électrode, la bobine de l'électrode, la tête de soudage, la buse ou le pistolet de soudage semi-automatique sont également électriquement « chauds ».
  - 3.d. Toujours s'assurer que le câble de retour établit une bonne connexion électrique avec le métal en cours de soudage. La connexion doit se trouver aussi près que possible de la zone en cours de soudage.
  - 3.e. Relier à la terre la pièce ou le métal à souder sur une bonne masse (terre) électrique.
  - 3.f. Maintenir le support d'électrode, la bride de serrage de la pièce, le câble de soudure et le poste de soudage en bon état, sans danger et opérationnels. Remplacer l'isolant endommagé.
  - 3.g. Ne jamais plonger l'électrode dans de l'eau pour le refroidir.
  - 3.h. Ne jamais toucher simultanément les pièces électriquement « chaudes » des supports d'électrode connectés à deux postes de soudure parce que la tension entre les deux peut être le total de la tension à circuit ouvert des deux postes de soudure.
  - 3.i. Lorsque vous travaillez au dessus du niveau du sol, utilisez une ceinture de travail afin de vous protéger d'une chute au cas où vous recevriez une décharge.
  - 3.j. Voir également les points 6.c. et 8.



## LES RAYONS DE L'ARC PEUVENT BRÛLER



- 4.a. Utiliser un masque avec le filtre et les protège-lentilles appropriés pour protéger vos yeux contre les étincelles et les rayons de l'arc lors d'un soudage ou en observant un soudage à l'arc visible. L'écran et la lentille du filtre doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 Normes.
- 4.b. Utiliser des vêtements adaptés fabriqués avec des matériaux résistants à la flamme afin de protéger votre peau et celle de vos aides contre les rayons d'arc électrique.
- 4.c. Protéger les autres personnels à proximité avec un blindage ignifugé, adapté et/ou les avertir de ne pas regarder ni de s'exposer aux rayons d'arc électrique ou à des éclaboussures chaudes de métal.



## LES FUMÉES ET LES GAZ PEUVENT ÊTRE DANGEREUX.



- 5.a. Le soudage peut produire des fumées et des gaz dangereux pour la santé. Éviter d'inhaler ces fumées et ces gaz. Lors du soudage, maintenir votre tête hors de la fumée. Utiliser une ventilation et/ou une évacuation suffisantes au niveau de l'arc afin de maintenir les fumées et les gaz hors de la zone de respiration. **Lors d'un soudage par rechargement dur (voir les instructions sur le récipient ou la FDS) ou sur de l'acier plaqué de plomb ou cadmié ou des enrobages qui produisent des fumées fortement toxiques, maintenir l'exposition aussi basse que possible et dans les limites OSHA PEL et ACGIH TLV en vigueur en utilisant une ventilation mécanique ou une évacuation locale à moins que les évaluations de l'exposition n'en indiquent autrement. Dans des espaces confinés ou lors de certaines circonstances, à l'extérieur, un appareil respiratoire peut également être requis. Des précautions supplémentaires sont également requises lors du soudage sur de l'acier galvanisé.**
5. b. Le fonctionnement de l'équipement de contrôle de la fumée de soudage est affecté par différents facteurs incluant une utilisation et un positionnement appropriés de l'équipement, la maintenance de l'équipement ainsi que la procédure de soudage spécifique et l'application impliquées. Le niveau d'exposition des opérateurs doit être vérifié lors de l'installation puis périodiquement par la suite afin d'être certain qu'il se trouve dans les limites OSHA PEL et ACGIH TLV en vigueur.
- 5.c. Ne pas souder dans des emplacements à proximité de vapeurs d'hydrocarbure chloré provenant d'opérations de dégraissage, de nettoyage ou de vaporisation. La chaleur et les rayons de l'arc peuvent réagir avec des vapeurs de solvant pour former du phosgène, un gaz hautement toxique, ainsi que d'autres produits irritants.
- 5.d. Les gaz de protection utilisés pour le soudage à l'arc peuvent déplacer l'air et causer des blessures ou la mort. Toujours utiliser suffisamment de ventilation, particulièrement dans des zones confinées, pour assurer que l'air ambiant est sans danger.
- 5.e. Lire et assimiler les instructions du fabricant pour cet équipement et les consommables à utiliser, incluant la fiche de données de sécurité (FDS), et suivre les pratiques de sécurité de votre employeur. Des formulaires de FDS sont disponibles auprès de votre distributeur de soudure ou auprès du fabricant.
- 5.f. Voir également le point 1.b.



## LE SOUDAGE ET LES ÉTINCELLES DE COUPAGE PEUVENT CAUSER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.



- 6.a. Éliminer les risques d'incendie de la zone de soudage. Si ce n'est pas possible, les couvrir pour empêcher les étincelles de soudage d'allumer un incendie. Ne pas oublier que les étincelles de soudage et les matériaux brûlants du soudage peuvent facilement passer à travers de petites craquelures et ouvertures vers des zones adjacentes. Éviter de souder à proximité de conduites hydrauliques. Disposer d'un extincteur à portée de main.
- 6.b. Lorsque des gaz comprimés doivent être utilisés sur le site de travail, des précautions particulières doivent être prises afin d'éviter des situations dangereuses. Se référer à « Sécurité pour le soudage et le coupage » (norme ANSI Z49.1) ainsi qu'aux informations de fonctionnement de l'équipement utilisé.
- 6.c. Lorsque vous ne soudez pas, assurez-vous qu'aucune partie du circuit d'électrode touche la pièce ou le sol. Un contact accidentel peut causer une surchauffe et créer un risque d'incendie.
- 6.d. Ne pas chauffer, couper ou souder des réservoirs, des fûts ou des récipients avant que les étapes appropriées n'aient été engagées afin d'assurer que de telles procédures ne produiront pas des vapeurs inflammable ou toxiques provenant de substances à l'intérieur. Elles peuvent causer une explosion même si elles ont été « nettoyées ». Pour information, acheter « Recommended Safe Practices for the Preparation for Welding and Cutting of Containers and Piping That Have Held Hazardous Substances » (Mesures de sécurité pour la préparation du soudage et du coupage de récipients et de canalisations qui ont retenu des matières dangereuses), AWS F4.1 auprès de l'American Welding Society (Société Américaine de Soudage) (voir l'adresse ci-dessus).
- 6.e. Ventiler les produits moulés creux ou les récipients avant de chauffer, de couper ou de souder. Ils risquent d'exploser.
- 6.f. Des étincelles et des éclaboussures sont projetées de l'arc de soudage. Porter des vêtements de protection sans huile tels que des gants en cuir, une chemise épaisse, un pantalon sans revers, des chaussures montantes ainsi qu'un casque au dessus de vos cheveux. Porter des protège-tympons lors d'un soudage hors position ou dans des emplacements confinés. Dans une zone de soudage, porter en permanence des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux de protection.
- 6.g. Connecter le câble de retour sur la pièce aussi près que possible de la zone de soudure. Les câbles de retour connectés à la structure du bâtiments ou à d'autres emplacements éloignées de la zone de soudage augmentent le risque que le courant de soudage passe à travers les chaînes de levage, les câbles de grue ou d'autres circuits alternatifs. Ceci peut créer des risques d'incendie ou de surchauffe des chaînes ou câbles de levage jusqu'à leur défaillance.
- 6.h. Voir également le point 1.c.
- 6.i. Lire et se conformer à la norme NFPA 51B, « Standard for Fire Prevention During Welding, Cutting and Other Hot Work » (Norme de prévention contre l'incendie durant le soudage, le coupage et d'autres travaux à chaud), disponible auprès de la NFPA, 1 Batterymarch Park, PO box 9101, Quincy, MA 022690-9101.
- 6.j. Ne pas utiliser une source d'alimentation de soudage pour le dégel des canalisations.



## LA BOUTEILLE PEUT EXPLOSER SI ELLE EST ENDOMMAGÉE

- 7.a. Utiliser uniquement des bouteilles de gaz comprimé contenant le gaz de protection correct pour le processus utilisé ainsi que des régulateurs fonctionnant correctement conçus pour le gaz et la pression utilisés. Tous les tuyaux, raccords, etc. doivent être adaptés à l'application et maintenus en bon état. 
- 7.b. Toujours maintenir les bouteilles en position verticale, solidement attachées à un châssis ou à un support fixe.
- 7.c. Les bouteilles doivent se trouver :
  - À l'écart des zones où elles risquent d'être heurtées ou exposées à des dommages matériels.
  - À distance de sécurité d'opérations de soudage ou de coupage à l'arc et de toute source de chaleur, d'étincelles ou de flammes.
- 7.d. Ne jamais laisser l'électrode, le support de l'électrode ou de quelconques pièces électriquement « chaudes » toucher une bouteille.
- 7.e. Maintenir votre tête et votre visage à l'écart de la sortie du robinet de la bouteille lors de l'ouverture de ce dernier.
- 7.f. Les capuchons de protection de robinet doivent toujours être en place et serrés à la main sauf quand la bouteille est en cours d'utilisation ou connectée pour être utilisée.
- 7.g. Lire et suivre les instructions sur les bouteilles de gaz comprimé, l'équipement associé, et la publication CGA P-1, « Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders » (précautions pour la manipulation sécurisée d'air comprimé en bouteilles) disponible auprès de la Compressed Gas Association (association des gaz comprimés), 14501 George Carter Way Chantilly, VA 20151.



## POUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE



- 8.a. Couper l'alimentation d'entrée en utilisant le sectionneur au niveau de la boîte de fusibles avant de travailler sur l'équipement.
- 8.b. Installer l'équipement conformément au U.S. National Electrical Code, à tous les codes locaux et aux recommandations du fabricant.
- 8.c. Relier à la terre l'équipement conformément au U.S. National Electrical Code et aux recommandations du fabricant.

**Se référer  
à <http://www.lincolnelectric.com/safety>  
pour d'avantage d'informations sur  
la sécurité.**

## Compatibilité Électromagnétique (EMC)

### Conformité

Les produits portant la marque CE sont conformes aux Directives du Conseil de la Communauté Européenne du 15 Dec 2004 sur le rapprochement des lois des États Membres concernant la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC. Ce produit a été fabriqué conformément à une norme nationale qui met en place une norme harmonisée : EN 60974-10 Norme de Compatibilité Électromagnétique (EMC) du Produit pour Appareil de Soudage à l'Arc. Il s'utilise avec d'autres appareils de Lincoln Electric. Il est conçu pour un usage industriel et professionnel.

### Introduction

Tout appareil électrique génère de petites quantités d'émissions électromagnétiques. Les émissions électriques peuvent se transmettre au travers de lignes électriques ou répandues dans l'espace, tel un radio transmetteur. Lorsque les émissions sont reçues par un autre appareil, il peut en résulter des interférences électriques. Les émissions électriques peuvent affecter de nombreuses sortes d'appareils électriques : une autre soudeuse se trouvant à proximité, la réception de la télévision et de la radio, les machines à contrôle numérique, les systèmes téléphoniques, les ordinateurs, etc. Il faut donc être conscients qu'il peut y avoir des interférences et que des précautions supplémentaires peuvent être nécessaires lorsqu'une source de puissance de soudure est utilisée dans un établissement domestique.

### Installation et Utilisation

L'utilisateur est responsable de l'installation et de l'utilisation de la soudeuse conformément aux instructions du fabricant. Si des perturbations électromagnétiques sont détectées, l'utilisateur de la soudeuse sera responsable de résoudre le problème avec l'assistance technique du fabricant. Dans certains cas, cette action réparatrice peut être aussi simple qu'un branchement du circuit de soudage à une prise de terre, voir la Note. Dans d'autres cas, elle peut impliquer la construction d'un blindage électromagnétique qui renferme la source d'alimentation et la pièce à souder avec des filtres d'entrée. Dans tous les cas, les perturbations électromagnétiques doivent être réduites jusqu'au point où elles ne représentent plus un problème.

Note: le circuit de soudage peut être branché à une prise de terre ou ne pas l'être pour des raisons de sécurité, en fonction des codes nationaux. Tout changement dans les installations de terre ne doit être autorisé que par une personne compétente pour évaluer si les modifications augmenteront le risque de blessure, par exemple, en permettant des voies de retour du courant parallèle de soudage, ce qui pourrait endommager les circuits de terre d'autres appareils.

### Évaluation de la Zone

Avant d'installer un appareil à souder, l'utilisateur devra évaluer les problèmes électromagnétiques potentiels dans la zone environnante. Tenir compte des points suivants :

- a) d'autres câbles d'alimentation, de contrôle, de signalisation et de téléphone, au-dessus, en dessous et à côté de la soudeuse ;
- b) transmetteurs et récepteurs de radio et télévision ;
- c) ordinateurs et autres appareils de contrôle ;
- d) équipement critique de sécurité, par exemple, surveillance d'équipement industriel ;
- e) la santé de l'entourage, par exemple, l'utilisation de stimulateurs cardiaques ou d'appareils auditifs ;
- f) équipement utilisé pour le calibrage et les prises de mesures ;
- g) l'immunité d'autres appareils dans les alentours. L'utilisateur devra s'assurer que les autres appareils utilisés dans les alentours sont compatibles. Ceci peut demander des mesures supplémentaires de protection ;
- h) l'heure à laquelle la soudure ou d'autres activités seront réalisées.

## Electromagnetic Compatibility (EMC)

La taille de la zone environnante à considérer dépendra de la structure de l'immeuble et des autres activités qui y sont réalisées. La zone environnante peut s'étendre au-delà des installations.

### Méthodes de Réduction des Émissions

#### Alimentation Secteur

La soudeuse doit être branchée sur le secteur conformément aux recommandations du fabricant. S'il y a des interférences, il peut s'avérer nécessaire de prendre des précautions supplémentaires telles que le filtrage de l'alimentation secteur. Il serait bon de considérer la possibilité de gainer dans un conduit métallique ou équivalent le câble d'alimentation d'une soudeuse installée de façon permanente. Le gainage devra être électriquement continu sur toute sa longueur. Le gainage devra être branché sur la source d'alimentation de soudage afin de maintenir un bon contact électrique entre le conduit et l'enceinte de la source d'alimentation de soudage.

#### Maintenance de la Soudeuse

La soudeuse doit recevoir une maintenance de routine conformément aux recommandations du fabricant. Tous les accès ainsi que les portes et couvercles de service doivent être fermés et correctement fixés lorsque la soudeuse est en marche. La soudeuse ne doit être modifiée d'aucune façon, mis à part les changements et réglages décrits dans les instructions du fabricant. En particulier, la distance disruptive des mécanismes d'établissement et de stabilisation de l'arc doivent être ajustés et conservés conformément aux recommandations du fabricant.

#### Câbles de Soudage

Les câbles de soudage doivent être aussi courts que possible et placés les uns à côtés des autres, au niveau du sol ou tout près du sol.

#### Connexion Équipotentielle

La connexion de tous les composants métalliques lors de l'installation de soudage et près de celle-ci doit être prise en compte. Cependant, les composants métalliques connectés à la pièce à souder augmentent le risque pour l'opérateur de recevoir un choc s'il touchait en même temps ces éléments métalliques et l'électrode.

#### Branchement à Terre de la Pièce à Souder

Lorsque la pièce à souder n'est pas en contact avec une prise de terre pour des raisons de sécurité électrique, ou n'est pas raccordée à une prise de terre du fait de sa taille et de sa position, par exemple, coque de bateau ou structure en acier d'un bâtiment, une connexion raccordant la pièce à souder à la terre peut réduire les émissions dans certains cas, mais pas dans tous. Des précautions doivent être prises afin d'empêcher que le raccordement à terre de la pièce à souder n'augmente le risque de blessures pour les usagers ou de possibles dommages à d'autres appareils électriques. Lorsqu'il est nécessaire, le raccordement de la pièce à souder à la prise de terre doit être effectué au moyen d'une connexion directe à la pièce à souder, mais dans certains pays où les connexions directes ne sont pas permises, la connexion équipotentielle devra être réalisée par une capacitance appropriée, choisie conformément aux régulations nationales.

#### Blindage et Gainage

Des blindages et des gaines sélectifs sur d'autres câbles et appareils dans la zone environnante peuvent réduire les problèmes d'interférences. Le blindage de toute l'installation de soudage peut être pris en compte pour des applications spéciales<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Des extraits du texte précédent sont contenus dans la norme EN 60974-10 : « Norme de Compatibilité Électromagnétique (EMC) du Produit pour Appareil de Soudage à l'Arc ».

# Merci

d'avoir choisi un produit de QUALITÉ Lincoln Electric. Nous tenons à ce que vous soyez fier d'utiliser ce produit Lincoln Electric ... tout comme nous sommes fiers de vous livrer ce produit.

## POLITIQUE D'ASSISTANCE AU CLIENT

Les activités commerciales de The Lincoln Electric Company sont la fabrication et la vente d'appareils de soudage de grande qualité, les pièces de rechange et les appareils de coupage. Notre défi est de satisfaire les besoins de nos clients et de dépasser leur attente. Quelquefois, les acheteurs peuvent demander à Lincoln Electric de les conseiller ou de les informer sur l'utilisation de nos produits. Nous répondons à nos clients en nous basant sur la meilleure information que nous possédons sur le moment. Lincoln Electric n'est pas en mesure de garantir de tels conseils et n'assume aucune responsabilité à l'égard de ces informations ou conseils. Nous dénisons expressément toute garantie de quelque sorte qu'elle soit, y compris toute garantie de compatibilité avec l'objectif particulier du client, quant à ces informations ou conseils. En tant que considération pratique, de même, nous ne pouvons assumer aucune responsabilité par rapport à la mise à jour ou à la correction de ces informations ou conseils une fois que nous les avons fournis, et le fait de fournir ces informations ou conseils ne crée, ni étend ni altère aucune garantie concernant la vente de nos produits.

Lincoln Electric est un fabricant sensible, mais le choix et l'utilisation de produits spécifiques vendus par Lincoln Electric relève uniquement du contrôle du client et demeure uniquement de sa responsabilité. De nombreuses variables au-delà du contrôle de Lincoln Electric affectent les résultats obtenus en appliquant ces types de méthodes de fabrication et d'exigences de service.

Susceptible d'être Modifié - Autant que nous le sachons, cette information est exacte au moment de l'impression. Prière de visiter le site [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com) pour la mise à jour de ces info

## **Veillez examiner immédiatement le carton et le matériel**

Quand ce matériel est expédié, son titre passe à l'acheteur dès que le transporteur le reçoit. Par conséquent, les réclamations pour matériel endommagé au cours du transport doivent être faites par l'acheteur contre la société de transport au moment de la réception.

Veillez inscrire ci-dessous les informations sur l'identification du matériel pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Vous trouverez cette information sur la plaque signalétique de votre machine.

Produit \_\_\_\_\_

Numéro de Modèle \_\_\_\_\_

Numéro e code / Code d'achat \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

Lieu d'achat \_\_\_\_\_

Chaque fois que vous désirez des pièces de rechange ou des informations sur ce matériel, indiquez toujours les informations que vous avez inscrites ci-dessus.

## **Inscription en Ligne**

- Inscrivez votre machine chez Lincoln Electric soit par fax soit sur Internet.
- Par fax : Remplissez le formulaire au dos du bon de garantie inclus dans la paquet de documentation qui accompagne cette machine et envoyez-le en suivant les instructions qui y sont imprimées.
- Pour une inscription en Ligne: Visitez notre **WEB SITE [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)**. Choisissez l'option « Liens Rapides » et ensuite « Inscription de Produit ». Veuillez remplir le formulaire puis l'envoyer.

**Lisez complètement ce Manuel de l'Opérateur** avant d'essayer d'utiliser cet appareil. Gardez ce manuel et maintenez-le à portée de la main pour pouvoir le consultez rapidement. Prêtez une attention toute particulière aux consignes de sécurité que nous vous fournissons pour votre protection. Le niveau d'importance à attacher à chacune d'elle est expliqué ci-après :

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Cet avis apparaît quand on **doit suivre scrupuleusement** les informations pour éviter les **blessures graves** voire mortelles.

## **⚠ ATTENTION**

Cet avis apparaît quand on **doit** suivre les informations pour éviter les **blessures légères** ou **les dommages du matériel**.

<b>Installation</b> .....	<b>Section A</b>
Spécifications Techniques.....	A-1
Mesures de Sécurité.....	A-2
Emplacement et Ventilation.....	A-2
Entreposage.....	A-2
Empilage.....	A-3
Inclinaison.....	A-3
Levage.....	A-3
Entretien de Pré-Fonctionnement du Moteur.....	A-3
Huile.....	A-3
Carburant.....	A-3
Pare-Étincelles.....	A-3
Branchements électriques et de Soudage.....	A-4
Branchement à Terre de la Machine.....	A-5
Prises et Appareils Portables, Réceptacles de Puissance Auxiliaire.....	A-6
Câblage Sur Le Bâtiment.....	A-6
Disjoncteurs.....	A-6
Utilisation d'Appareils Électriques Avec l'OUTBACK™ 185 (AU).....	A-7

<b>Fonctionnement</b> .....	<b>Section B</b>
Mesures de Sécurité.....	B-1
Symboles.....	B-2
Description Générale.....	B-3
Applications Recommandées.....	B-3
Fonctionnalités et Contrôles Opérationnels.....	B-3
Fonctionnalités et Avantages de Conception.....	B-3
Capacité de Soudage.....	B-3
Limites.....	B-3
Contrôles et Réglages.....	B-4
Contrôles de La Soudeuse / du Générateur.....	B-4
Fonctionnement du Moteur.....	B-5
Opérations de Soudage.....	B-6
Fonctionnement de la Puissance Auxiliaire.....	B-7
Guide Pour le Choix des Électrodes.....	B-7
Applications de la Puissance Auxiliaire.....	B-8

<b>Accessoires</b> .....	<b>Section C</b>
Options / Accessoires.....	C-1

<b>Entretien</b> .....	<b>Section D</b>
Mesures de Sécurité.....	D-1
Entretien de Routine et Périodique.....	D-1, D-2

<b>Dépannage</b> .....	<b>Section E</b>
Comment Utiliser Le Guide de Dépannage.....	E-1
Guide de Dépannage.....	E-2 à E-4

<b>Diagramme de Câblage et Schéma Dimensionnel</b> .....	<b>Section F</b>
--	------------------

<b>Liste de Pièces</b> .....	<b>P-691 Series</b>
------------------------------	---------------------

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES - OUTBACK™ 185 (AU) (K2706-3)

ENTRÉE – MOTEUR À ESSENCE					
Fabrication / Modèle	Description	Vitesse (RPM)	Déplacement	Système Démarrage	Capacités
KOHLER CH440	1 cylindre, 4 cycles refroidi à l'air A essence OHV 14 HP @3600 RPM Bloc en Aluminium avec Manchon en Fonte	Ralenti à Grande Vitesse 3750 RPM Ralenti à Vitesse Lente 2250 RPM Pleine Charge 3400 RPM	429 cc (26,2 cu. in.)	Démarrage à Rappel et Électrique ;  Démarreur Manuel	Combustible: 25.7L (6,8 gal.)  Huile: 1,1 L. (1,2 Qts.)
			Passage x Cadence  89 mm x 69 mm (3,50" x 2,70")		
SORTIE NOMINALE – SOUDEUSE					
AMPS A COURANT CONSTANT CC		FACTEUR DE MARCHÉ		VOLTS A AMPÉRAGE NOMINAL	
100		100%		25	
130		60%		25	
150		20%		25	
185		SORTIE MAXIMALE		---	
SORTIE - GÉNÉRATEUR ET SOUDEUSE					
Registres de Soudage		Tension de Circuit Ouvert de Soudage		Puissance Auxiliaire CA	
50 - 185 Amps c.c.		80 VDC Max.		5700 Watts 240V 1PH 100% Facteur de Marche 5700 Watts de Crête 5200 Watts Continus 240 V 1PH	
DIMENSIONS PHYSIQUES					
HAUTEUR	LARGEUR	PROFONDEUR		POIDS	
651 mm	553 mm	800 mm		133.8 kg	
25,62 in.	21,77 in.	31,48 in.		295.0 lbs.	
INTERVALLE DE TEMPÉRATURES DE FONCTIONNEMENT			INTERVALLE DE TEMPÉRATURES D'ENTREPOSAGE		
-18° C À 40° C (0° F À 104° F)			-40° C À 55° C (-40° F À 131° F)		

OUTBACK™ 185 (AU)



## MESURES DE SÉCURITÉ

Lire cette section d'Installation dans sa totalité avant de commencer l'installation.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas essayer d'utiliser cet appareil avant d'avoir lu complètement les manuels d'opération et d'entretien fournis avec la soudeuse. Ils contiennent d'importantes mesures de sécurité, des consignes détaillées concernant le démarrage, le fonctionnement et l'entretien du moteur ainsi qu'une liste des pièces.

### Risques de Chocs Électriques , Échappement du Moteur et Pièces en Mouvement

### ⚠ AVERTISSEMENT



LES CHOCS ÉLECTRIQUES peuvent être mortels.

- Ne pas toucher les pièces sous tension électrique ou l'électrode les mains nues ou avec des vêtements humides.
- S'isoler du travail et du sol.
- Toujours porter des gants isolants secs.



LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR peuvent être mortels.

- Utiliser dans des lieux ouverts et bien ventilés ou bien faire échapper les gaz à l'extérieur.
- Ne rien empiler sur ou près du moteur.



LES PIÈCES EN MOUVEMENT peuvent causer des blessures.

- Ne pas utiliser avec les portes ouvertes ou sans dispositifs de sûreté.
- Arrêter le moteur avant toute révision.
- Rester éloigné des pièces en mouvement.

Seul le personnel qualifié doit installer, utiliser ou entretenir cet appareil.

## EMPLACEMENT ET VENTILATION

À chaque utilisation de la OUTBACK™ 185 (AU), vérifier que de l'air refroidissant propre peut circuler autour du moteur à essence et du générateur. Éviter les endroits poussiéreux et sales. De même, tenir la machine éloignée des sources de chaleur. Ne pas placer l'extrémité arrière du générateur n'importe où près de l'échappement du moteur chaud d'une autre machine. Et bien sûr, s'assurer que l'échappement du moteur soit dirigé vers un endroit extérieur ouvert.

La OUTBACK™ 185 (AU) doit être utilisée à l'extérieur. Ne pas installer la machine dans des flaques d'eau ni la submerger dans l'eau. De telles pratiques présentent des risques pour la sécurité et provoquent un mauvais fonctionnement et la corrosion des pièces.

Toujours faire fonctionner la OUTBACK™ 185 (AU) avec le toit de la console en place et tous les éléments de la machine complètement assemblés. Ceci apportera une protection contre les dangers que représentent les pièces en mouvement, les surfaces métalliques chaudes et les dispositifs à électrodes sous tension.

## ENTREPOSAGE

1. Ranger la machine dans un endroit frais et sec lorsqu'on ne l'utilise pas. La protéger de la poussière et de la saleté. La ranger dans un endroit où elle ne peut pas subir de dommages accidentels dus à des activités de construction, des véhicules en déplacement et d'autres dangers.
2. Si la machine va être rangée pendant plus de 30 jours, il convient d'en vidanger le carburant afin de protéger le système de combustible et les pièces du carburateur contre les dépôts de gomme. Vider tout le carburant du réservoir et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque d'essence.
3. La machine peut rester rangée pendant un maximum de 24 mois si on utilise un additif stabilisateur dans le système de combustible. Mélanger l'additif avec le carburant dans le réservoir et faire tourner le moteur pendant un court moment afin de faire circuler l'additif dans le carburateur.
4. Pendant que le moteur est encore tiède, vidanger l'huile et remplir d'huile 10W30 neuve.
5. Retirer la bougie d'allumage et verser environ ½ once (15 ml) d'huile de moteur dans le cylindre. Remettre la bougie d'allumage en place et démarrer lentement le moteur pour distribuer l'huile.
6. Nettoyer la saleté et les débris se trouvant dans le cylindre, les ailettes et le compartiment de la tête du cylindre, le tamis pivotant et le silencieux.
7. Ranger la machine dans un endroit propre et sec.

## EMPILAGE

Les machines OUTBACK™ 185 (AU) NE PEUVENT PAS être empilées.

## INCLINAISON

Placer la machine sur une surface nivelée et sûre pour l'utiliser ou la ranger. Toute surface où elle sera placée, mis à part le sol, doit être ferme, non glissante et de structure solide.

Le moteur à essence est conçu pour fonctionner en position nivelée pour un meilleur rendement. Il peut fonctionner avec une inclinaison mais celle-ci ne doit jamais dépasser 15 degrés dans n'importe quelle direction. Si la machine doit fonctionner sur une surface légèrement inclinée, prendre soin de vérifier l'huile régulièrement et que celle-ci se trouve toujours sur le niveau plein. Aussi, la capacité du combustible sera légèrement amoindrie sur une surface inclinée.

## LEVAGE

La OUTBACK™ 185 (AU) doit être soulevée par deux personnes. (Voir la section des Spécifications pour en connaître le poids). Les poignées LowLift™ à chaque extrémité facilitent le levage.

## ENTRETIEN DE PRÉ-FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

Lire et comprendre les instructions de fonctionnement et d'entretien du moteur fournies avec cette machine avant de faire fonctionner la OUTBACK™ 145.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas approcher ses mains du pot d'échappement ni des pièces de moteur CHAUDES.
- Couper le moteur pour remplir du carburant.
- Ne pas fumer pendant le remplissage de carburant.
- Retirer le bouchon à carburant lentement pour libérer la pression.
- Ne pas faire déborder le réservoir.
- Essuyer le carburant renversé et attendre que les vapeurs se dissipent avant de faire démarrer le moteur.
- Tenir les étincelles et les flammes éloignées du réservoir.

## HUILE

La OUTBACK™ 185 (AU) est livrée avec le moteur rempli d'huile SAE 10W30. **VÉRIFIER LE NIVEAU DE L'HUILE AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR.** Il s'agit là d'une précaution supplémentaire. Ne pas visser la baïonnette lorsqu'on vérifie le niveau d'huile. **NE PAS TROP REMPLIR.** Vérifier que le bouchon de remplissage soit serré après l'entretien.

## CARBURANT

Remplir le réservoir à carburant avec de l'essence sans plomb propre, fraîche, ayant un degré normal (87 octanes minimum). **NE PAS MÉLANGER L'EAU ET L'ESSENCE.** La capacité de la OUTBACK™ 185 (AU) est d'environ 25,74 litres (6,8 gallons). **NE PAS TROP REMPLIR,** laisser de la place dans le réservoir pour la dilatation du carburant.

## PARE-ÉTINCELLES

Certaines lois fédérales, provinciales ou locales peuvent exiger que les moteurs à essence soient équipés de pare-étincelles d'échappement lorsqu'ils fonctionnent dans certains lieux où les étincelles non contrôlées pourraient provoquer un risque d'incendie. Le silencieux standard inclus sur cette machine est équipé d'un pare-étincelles.

### ⚠ ATTENTION

**Un pare-étincelles supplémentaire incorrect peut endommager le moteur ou affecter le rendement de façon défavorable.**

### ⚠ AVERTISSEMENT



L'ESSENCE peut provoquer des incendies ou des explosions.

- Couper le moteur pendant le remplissage.
- Ne pas fumer pendant le remplissage.
- Tenir les étincelles et les flammes éloignées du réservoir.
- Ne pas laisser sans surveillance pendant le remplissage.
- Essuyer le carburant renversé et laisser les vapeurs se dissiper avant de faire démarrer le moteur.
- Ne pas trop remplir le réservoir ; la dilatation du carburant pourrait provoquer un débordement.
- Fermer la soupape de fermeture du carburant pour transporter la machine ou lorsqu'elle ne fonctionne pas.



LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR peuvent être mortels.

- Utiliser dans un endroit ouvert bien ventilé ou diriger les gaz d'échappement vers l'extérieur.



LES PIÈCES EN MOUVEMENT peuvent causer des blessures.

- Se tenir éloigné des pièces en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner avec les panneaux ouverts ou sans les protections.

S19799

VM

OUTBACK™ 185 (AU)

**LINCOLN**  
ELECTRIC

## BRANCHEMENTS DE LA OUTBACK™ 185 (AU)

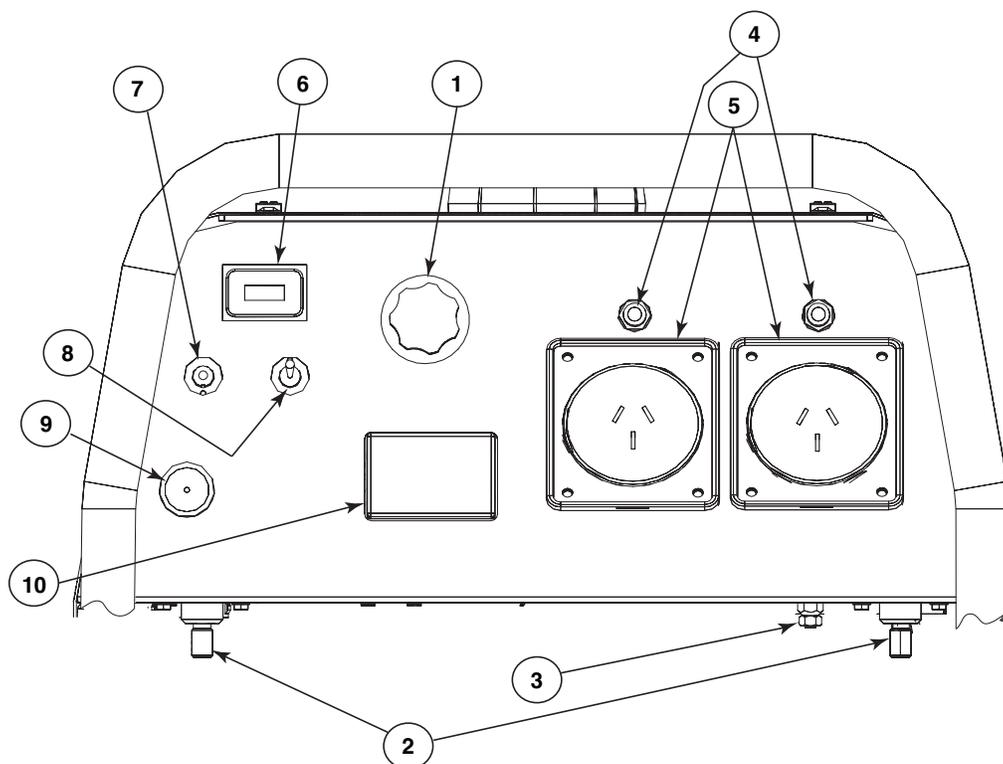


FIGURE A.1

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. CADRAN DE CONTRÔLE DU COURANT       | 7. INTERRUPTEUR DU MOTEUR           |
| 2. TERMINALES DE SORTIE DE SOUDAGE (2) | 8. VITESSE DE RALENTI RAPIDE / AUTO |
| 3. BORNE DE TERRE                      | 9. ÉTRANGLEUR                       |
| 4. DISJONCTEURS (2) - 15 AMP           | 10. RCD ET PROTECTEUR               |
| 5. RÉCEPTACLE - 240 VOLTS, 15 AMP (2)  |                                     |
| 6. HOROMÈTRE                           |                                     |

## BRANCHEMENTS DE SORTIE ÉLECTRIQUE

Voir la Figure A.1 pour l'emplacement du cadran de contrôle du courant, des terminales de sortie de soudage, de la borne de terre, des disjoncteurs, du RCD et des réceptacles de 240.

## BRANCHEMENTS DES CÂBLES DE SOUDAGE

## Taille et Longueur des Câbles

S'assurer d'utiliser des câbles de soudage assez longs. L'exactitude de la taille et de la longueur devient particulièrement importante lorsqu'on soude à une certaine distance de la soudeuse.

Dans le tableau A.1 figurent les tailles et longueurs de câbles recommandées pour le courant et le facteur de marche nominaux. Les longueurs stipulées correspondent à la distance aller-retour entre la soudeuse et la pièce. Le diamètre des câbles augmente pour des câbles de grande longueur afin de réduire les chutes de tension.

TABLEAU A.1  
TAILLE ET LONGUEUR DE CÂBLES DE SOUDAGE RECOMMANDÉES

LONGUEUR COMBINÉE TOTALE DE CÂBLES D'ÉLECTRODE ET DE TRAVAIL	
Longueur de Câble	125 Amps 30% Facteur de Marche
0-50 ft. (0-15 m)	16mm <sup>2</sup> (6 AWG)
50-100 ft. (15-30 m)	25mm <sup>2</sup> (5 AWG)
100-150 ft. (30-46 m)	35mm <sup>2</sup> (3 AWG)
150-200 ft. (46-61 m)	35mm <sup>2</sup> (2 AWG)
200-250 ft. (61-76 m)	50mm <sup>2</sup> (1 AWG)

OUTBACK™ 185 (AU)



### Installation des Câbles

Installer les câbles de soudage sur la OUTBACK™ 185 (AU) comme suit. Voir la Figure A.1 pour l'emplacement des pièces.

1. Le moteur à essence doit être ÉTEINT pour installer les câbles de soudage.
2. Retirer les écrous à brides de ½-13 des terminales de sortie.
3. Brancher le support d'électrode et les câbles de travail sur les terminales de sortie de soudage. Normalement, le câble d'électrode est branché sur la borne de sortie positive (+).
4. Bien serrer les écrous à brides.
5. Vérifier que la pièce en métal soudée (le « travail ») soit bien raccordée à la pince à souder et au câble.
6. Réviser et serrer périodiquement les raccorde-ments.

### ATTENTION

- Des branchements mal serrés peuvent provoquer la surchauffe des bornes de sortie et les bornes peuvent même fondre.
- Ne pas croiser les câbles de soudage au niveau du branchement de la borne de sortie. Les maintenir isolés et séparés les uns des autres.

Lincoln Electric propose un kit d'accessoires de soudage contenant des câbles de soudage de 16 mm<sup>2</sup> (AWG No.6). Voir la section des **ACCESSOIRES** de ce manuel pour plus d'informations.

Pour plus d'informations sur le soudage, voir **OPÉRATIONS DE SOUDAGE** dans la section de **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.

### BRANCHEMENT À TERRE DE LA MACHINE

Du fait que cette soudeuse ou générateur portable à moteur crée sa propre alimentation, il n'est pas nécessaire de raccorder son châssis à une prise de terre, à moins que la machine ne soit branchée sur un câblage de bâtiment (maison, atelier, etc.).

Afin d'éviter des chocs électriques dangereux, les autres appareils auxquels cette soudeuse à moteur fournit du courant doivent :

- a) être raccordés à terre sur le châssis de la soudeuse au moyen d'une prise de terre, ou
- b) être doublement isolés.

Lorsque cette soudeuse est montée sur un camion ou une remorque, la borne de branchement à terre  de la machine doit être raccordée de façon sûre au châssis métallique du véhicule.

En général, si la machine doit être raccordée à une prise de terre, elle devrait être connectée au moyen d'un câble en cuivre de 10 mm<sup>2</sup> (AWG No.8) ou supérieur à une prise de terre solide telle qu'une tuyauterie hydraulique en métal passant sous terre sur une distance d'au moins dix pieds et sans aucun joint isolé, ou bien à la structure métallique d'un bâtiment qui a bien été mis à la terre. Les Normes de Câblage de l'Australie et de la Nouvelle Zélande présentent une liste de méthodes alternatives pour mettre à la terre des appareils électriques. Une borne de mise à la terre portant le symbole  est fournie sur le devant de la soudeuse à cet effet.

### AVERTISSEMENT

**NE PAS BRANCHER LA MACHINE À TERRE SUR UNE TUYAUTERIE TRANSPORTANT DES MATÉRIAUX EXPLOSIFS OU COMBUSTIBLES.**

**PRISES ET APPAREILS PORTABLES**

Pour plus de protection contre les chocs électriques, tout appareil électrique branché sur le réceptacle du générateur a besoin d'une prise de type terre à trois fiches ou d'un outil à double isolation homologué par les Normes AS/NZS avec une prise à deux fiches.

 **AVERTISSEMENT**

**Ne jamais faire fonctionner cette machine avec des cordons d'alimentation endommagés ou défectueux. Tous les appareils électriques doivent être en bon état de fonctionnement.**

## RÉCEPTACLES DE PUISSANCE AUXILIAIRE

Le panneau de contrôle de la OUTBACK™ 185 (AU) possède deux réceptacles de puissance auxiliaire:

- Deux réceptacles de 15 amp, 120 volts à prise simple et commutation automatique.

Voir la Figure A.1

À travers ces réceptacles, la machine peut fournir jusqu'à 5700 watts de crête ou 5200 watts continus de puissance c.a. monophasée de 60 Hertz. Les tensions de sortie de la machine sont conformes aux normes de l'Australie / la Nouvelle Zélande et se trouvent dans un intervalle de  $\pm 10\%$  de la tension nominale.

**CÂBLAGE SUR LE BÂTIMENT**

La OUTBACK™ 185 (AU) n'est pas recommandée pour un câblage sur le bâtiment et elle ne peut pas être branchée sur un bâtiment, tel que le décrit une autre documentation de Lincoln.

La OUTBACK™ 15 (AU) n'a été conçue que pour une puissance intermittente de réserve. Certains appareils électriques ne peuvent pas être alimentés par la OUTBACK™ 185 (AU). Se reporter au Tableau A.2 pour la liste de ces appareils.

**DISJONCTEURS et RCD**

La puissance auxiliaire de l'OUTBACK™ 185 (AU) est protégée par un RCD (Dispositif de Courant Résiduel) et deux disjoncteurs monophasés de 15 amp. Lorsque la machine fonctionne dans des environnements à température élevée, il se peut que les disjoncteurs sautent avec des charges plus légères qu'à l'accoutumée.

 **ATTENTION**

**NE JAMAIS METTRE LES DISJONCTEURS EN DÉRIVATION. SANS PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES, L'APPAREIL POURRAIT SE SURCHAUFFER ET/OU ENDOMMAGER L'ÉQUIPEMENT UTILISÉ.**

 **ATTENTION**

Certains appareils électriques ne peuvent pas être alimentés par l'OUTBACK™ 185 (AU). Voir le Tableau A.2

**TABLEAU A.2**  
**UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES AVEC L'OUTBACK™ 185 (AU)**

Type	Appareils Électriques Communs	Problèmes possibles
Résistif	Radiateurs, grille-pain, ampoules incandescentes, cuisinières électriques, poêles chauffantes, poêles à frire, cafetières.	AUCUN
Capacitif	Postes de télévisions, radios, fours à micro-ondes, appareils avec contrôle électrique.	Les pointes de tension ou la régulation de la haute tension peuvent provoquer la panne des éléments capacitifs. Pour un fonctionnement à sécurité intégrée à 100%, il est recommandé d'avoir une protection contre la surtension, la surtension transitoire et les charges supplémentaires. <b>NE PAS FAIRE FONCTIONNER CES APPAREILS SANS CHARGES SUPPLÉMENTAIRES DE TYPE RÉSISTIVES.</b>
Inductif	Moteurs à induction monophasés, perceuses, pompes à puits, moulins, petits réfrigérateurs, sécheurs et taille-haies.	Ces appareils ont besoin de forts appels de courant pour démarrer. (Voir le Tableau B.3 APPLICATIONS DE LA PUISSANCE DU GÉNÉRATEUR, dans la section de FONCTIONNEMENT de ce manuel pour connaître la puissance de démarrage requise). Certains moteurs synchrones peuvent être sensibles à la fréquence pour atteindre le couple de sortie maximum, mais ils <b>DEVRAIENT ÊTRE À L'ABRI</b> des pannes induites par la fréquence.
Capacitif / Inductif	Ordinateurs, postes de télévision à haute résolution, appareils électriques compliqués.	Un filtre de secteur de type inductif ainsi qu'une protection contre la surtension et la surtension transitoire sont nécessaires, et même ainsi, il y a encore des risques. <b>NE PAS UTILISER CES APPAREILS AVEC OUTBACK™ 185 (AU).</b>

The Lincoln Electric Company n'est responsable d'aucun dommage aux éléments électriques mal branchés sur l'OUTBACK™ 185 (AU).

## MESURES DE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT**

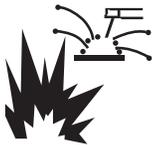
**LES CHOCS ÉLECTRIQUES** peuvent être mortels.

- Ne pas toucher les pièces sous tension électrique ou l'électrode les mains nues ou avec des vêtements humides.
- S'isoler du travail et du sol.
- Toujours porter des gants isolants secs.



**LES VAPEURS ET LES GAZ** peuvent être dangereux.

- Tenir sa tête hors des vapeurs de soudage.
- Utiliser un système de ventilation ou d'échappement pour éliminer les vapeurs de soudage de la zone de respiration.



**LES ÉTINCELLES DE SOUDAGE** peuvent provoquer des incendies ou des explosions

- Tenir les matériaux inflammables éloignés.
- Ne pas souder sur des récipients ayant contenu des combustibles.



**LES RAYONS DES ARCS** peuvent causer des brûlures.

- Porter des protections pour les yeux, les oreilles et le corps.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR** peuvent être mortels.

- Utiliser dans des endroits ouverts bien ventilés ou évacuer les gaz d'échappement vers l'extérieur.
- Ne rien empiler sur ou près du moteur.



**LES PIÈCES EN MOUVEMENT** peuvent causer des blessures.

- Ne pas faire fonctionner avec les portes ouvertes ou sans les protections.
- Couper le moteur avant de réaliser l'entretien.
- Se tenir éloigné des pièces en mouvement.

Seul le personnel qualifié peut installer, utiliser ou réaliser l'entretien de cet appareil.

Respecter les consignes de Sécurité supplémentaires détaillées tout au long de ce manuel.

## SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS SUR CET APPAREIL OU DANS CE MANUEL



AVERTISSEMENT /  
MESURES DE SÉCURITÉ



ÉTRANGLEUR



HUILE



ÉPURATEUR D'AIR



CARBURANT



DISJONCTEUR



PINCE À SOUDER



TERRE  
(PUISSANCE  
AUXILIAIRE)



RAPIDE



ARC DE SOUDAGE  
DE L'ÉLECTRODE



LENT



MOTEUR  
ÉTEINT



RALENTI  
AUTOMATIQUE



DÉMARRAGE  
MOTEUR

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

La OUTBACK™ 185 (AU) est conçue pour des applications de soudeuse / générateur à usage commercial. En tant que soudeuse, elle fournit 185 amps de courant constant c.c. pour souder avec des baguettes d'électrodes c.c. Un cadran simple permet de sélectionner une gamme complète de sortie de soudage de 50 à 185 amps.

En tant que générateur, elle peut fournir jusqu'à 5700 watts transitoires ou 5200 watts continus de puissance monophasée c.a. de 240 volts. La machine est portable.

Un moteur Kohler CH440 à essence, soupape en tête, de 14 HP et refroidi à l'eau alimente la soudeuse / le générateur. Il est couvert par une garantie de moteur de 3 ans.

## APPLICATIONS RECOMMANDÉES

### Soudeuse

La OUTBACK™ 185 (AU) fournit une excellente sortie de soudage c.c. à courant constant pour le soudage à la baguette (SMAW).

### Générateur

La OUTBACK™ 185 (AU) donne une sortie c.a. régulière de générateur pour une utilisation de puissance auxiliaire continue dans le cadre des recommandations d'entretien indiquées par le fabricant du moteur.

## FONCTIONNALITÉS ET CONTRÔLES OPÉRATIONNELS

La OUTBACK™ 185 (AU) a été conçue pour la simplicité. Aussi a-t-elle très peu de commandes de fonctionnement. Un cadran simple sur le panneau de contrôle permet de sélectionner une utilisation soit en tant que soudeuse soit comme générateur. Pour souder, le même cadran permet de sélectionner la sortie de courant continu dans l'intervalle de la machine allant de 50 à 185 amp.

Les commandes du moteur à essence comprennent un démarreur à rappel, un étrangleur et un interrupteur d'arrêt. Voir le FONCTIONNEMENT DU MOTEUR dans la section de FONCTIONNEMENT de ce manuel pour des détails concernant le démarrage, la marche, l'arrêt et le rodage du moteur à essence.

## FONCTIONNALITÉS ET AVANTAGES DE CONCEPTION

- Soudage à courant constant c.c. de 185 amp pour baguettes d'électrodes.
- Légère / portable.
- Contrôle de sortie de soudage continu sur toute la gamme, au moyen d'un seul bouton.
- Interruption automatique en cas de faible niveau d'huile.
- Horomètre standard.
- 5700 Watts transitoires ou 5200 watts continus de puissance auxiliaire c.a. monophasée de 240 volts.
- Moteur Kohler CH440 de 14 HP à essence et à soupape en tête, refroidi à l'air. Marche régulière, longue vie.

## CAPACITÉ DE SOUDAGE

La OUTBACK™ 185 (AU) a un régime nominal de 185 amps, 20 VDC à 10% de facteur de marche sur une base de dix minutes. Cela signifie que la soudeuse peut être chargée jusqu'à 185 amps pendant une minute sur chaque période de dix minutes. La machine peut avoir des facteurs de marche plus élevés avec des courants de sortie plus faibles. Par exemple, la soudeuse peut être chargée à 100 amps pendant dix minutes sur dix pour un facteur de marche de 100%.

Le courant est continuellement variable entre 50 et 185 amps c.c. La OUTBACK™ 185 (AU) peut donc souder avec toutes les électrodes Lincoln DC de 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8") et la plupart de celles ayant 4,0 mm (5/32") de diamètre.

## LIMITES

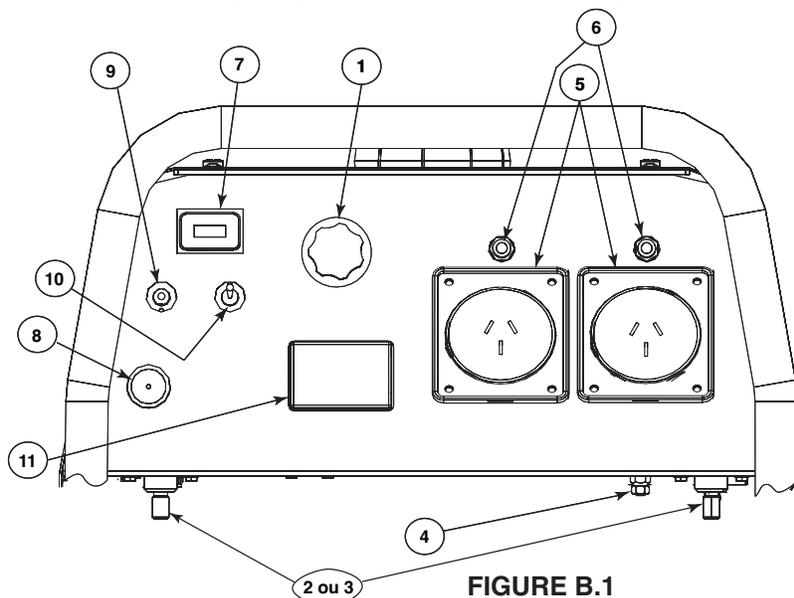
- La OUTBACK™ 185 (AU) n'est recommandée pour aucun procédé hormis ceux qui sont normalement réalisés avec des procédures de soudage à la baguette (SMAW).
- La OUTBACK™ 185 (AU) n'est pas recommandée pour le dégel de tuyauteries.
- Pendant le soudage, la puissance du générateur est limitée à 100 watts, et les tensions de sortie peuvent chuter de 240 à 160 volts. En conséquence, NE PAS FAIRE FONCTIONNER D'APPAREIL ÉLECTRIQUE SENSIBLE PENDANT LE SOUDAGE.

OUTBACK™ 185 (AU)



**CONTRÔLES ET RÉGLAGES** Tous les contrôles de la soudeuse / du générateur se trouvent sur le Panneau de Contrôle de Sortie. Les contrôles du moteur à essence sont montés sur le moteur. Voir la Figure B.1 et les figures de la section de fonctionnement du moteur.

### CONTRÔLES DU PANNEAU DE SORTIE



### CONTRÔLES DE LA SOUDEUSE / DU GÉNÉRATEUR

Voir la figure B.1 pour l'emplacement des fonctionnalités suivantes:

1. **CADRAN DE CONTRÔLE DE COURANT:** Règle la sortie de courant continu. Les ampérages figurant sur le cadran correspondent aux ampérages approximatifs nécessaires pour des électrodes de soudage Lincoln spécifiques.
2. **TERMINALE DE SORTIE DE SOUDAGE POSITIVE:** Fournit le point de connexion soit pour le support d'électrode soit pour le câble de travail. (Du fait que la OUTBACK® 185 (AU) est une machine c.c., n'importe laquelle des terminales de sortie peut être utilisée pour n'importe quel câble).
3. **TERMINALE DE SORTIE DE SOUDAGE NÉGATIVE:** Fournit le point de connexion soit pour le support d'électrode soit pour le câble de travail. (Du fait que la OUTBACK® 185 (AU) est une machine c.c., n'importe laquelle des terminales de sortie peut être utilisée pour n'importe quel câble).
4. **BORNE DE TERRE:** Fournit un point de connexion pour mettre à la terre la console de la machine dans le respect des procédures de branchement à terre les plus sûres.
5. **RÉCEPTACLE DE 240 VOLTS (2) :** Points de connexion pour fournir une puissance de 240 volts. Il s'agit de prises « auto-commutatrices ».
6. **DISJONCTEURS (2):** Fournissent une protection à part contre les courants de surcharge pour les deux réceptacles de 240 volts.
7. **HOROMÈTRE:** Enregistre le temps pendant lequel le moteur a fonctionné à des fins d'entretien.
8. **ÉTRANGLEUR DU MOTEUR:** Aide au démarrage du moteur.

#### 9. INTERRUPTEUR DU MOTEUR :

Utiliser pour démarrer le moteur.

Lorsqu'il est placé sur la position «ARRÊT» , l'énergie du circuit d'allumage est désactivée pour couper le moteur.

Lorsqu'il est maintenu sur la position « DÉMARRAGE » , le moteur du démarreur du moteur est sous énergie.

#### 10. RALENTI RAPIDE / AUTO: en position de « RALENTI RAPIDE » , le moteur tourne en continu au ralenti rapide.

En position « RALENTI AUTO » (  /  ), le moteur tourne en continu et le pignon fou fonctionne ainsi:

#### • Soudage

Lorsque l'électrode touche la pièce à souder, l'arc de soudage est démarré et le moteur accélère jusqu'à la pleine vitesse. Une fois que le soudage a cessé (et qu'aucune puissance auxiliaire n'est tirée), le moteur retourne au ralenti lent après environ 10 à 14 secondes.

#### • Puissance Auxiliaire

Avec le moteur au ralenti lent et une la puissance auxiliaire pour les lumières ou les outils tirée (environ 0-150 watts ou plus) des réceptacles, le moteur accélère jusqu'à atteindre la grande vitesse. Si aucune puissance n'est tirée des réceptacles (et s'il n'y a pas de soudage) pendant 10 à 14 secondes, le pignon fou diminue la vitesse du moteur pour la faire passer au ralenti lent.

#### 11. RCD et PROTECTEUR

OUTBACK™ 185 (AU)

**LINCOLN**  
ELECTRIC

## FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

### Instructions pour le Démarrage / l'Arrêt

S'assurer que tout l'entretien de Pré-fonctionnement du Moteur a été réalisé. Lire également le guide d'utilisation avant le premier démarrage. (Voir la section d'Installation).

Retirer toutes les charges branchées sur les réceptacles de puissance c.a. Avant de démarrer, commencer par ouvrir la soupape d'interruption du carburant.

Toujours tirer sur la commande de l'étrangleur pour démarrer le moteur, qu'il soit froid, tiède ou chaud.

Placer l'interrupteur de ralenti sur la position « Ralenti Auto » (  /  ). Soulever et maintenir l'interrupteur de démarrage sur la position de « démarrage » (  ) jusqu'à ce que le moteur démarre. Relâcher l'interrupteur pour qu'il se trouve en position de marche et pousser lentement sur l'étrangleur jusqu'à ce qu'il soit complètement à l'intérieur (étrangleur ouvert). Ne pas soulever l'interrupteur de démarrage en position de « démarrage » pendant que le moteur tourne car ceci endommagerait la couronne dentée et/ou le moteur du démarreur.

### Arrêt du Moteur

Retirer toutes les charges de soudage et de puissance auxiliaire et laisser le moteur tourner quelques minutes pour qu'il refroidisse.

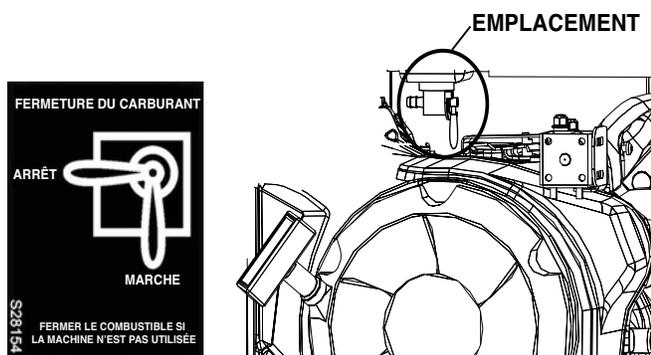
Arrêter le moteur en plaçant l'interrupteur « MARCHÉ/ARRÊT » sur la position « ARRÊT » (  ).

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Fermer la soupape à carburant pour transporter la machine afin d'empêcher des fuites de carburant en provenance du carburateur.**

La Soupape à Carburant se trouve sous le réservoir à essence et au-dessus du démarreur à rappel. Voir la Figure B.2 pour les positions « MARCHÉ / ARRÊT ».

FIGURE B.2



## Période de Rodage

Il est normal pour un moteur de consommer de plus grandes quantités d'huile jusqu'à ce que le rodage soit accompli. Vérifier le niveau de l'huile deux fois par jour pendant la période de rodage (environ 50 heures de fonctionnement). Changer l'huile après les 5 premières heures de fonctionnement. Voir le Mode d'Emploi du Moteur pour de plus amples détails.

## ⚠ ATTENTION

**AFIN D'ACCOMPLIR CE RODAGE, L'APPAREIL DOIT ÊTRE SOUMIS À DES CHARGES MODÉRÉES, DANS LE RÉGIME NOMINAL DE LA MACHINE. ÉVITER LES LONGUES PÉRIODES DE MARCHÉ À VIDE. RETIRER LES CHARGES ET LAISSER REFROIDIR LE MOTEUR PENDANT PLUSIEURS MINUTES À VITESSE DE RALENTI LENT, AVANT DE COUPER LE MOTEUR.**

### Détection de Faible Niveau d'Huile

Ce moteur est équipé d'un détecteur intégré qui réagit au niveau d'huile faible (mais pas au niveau de pression). Lorsqu'il s'active, le système arrête le moteur. Le moteur ne redémarre pas tant qu'une quantité suffisante d'huile n'a pas été ajoutée. Vérifier fréquemment le niveau de l'huile et ajouter de l'huile lorsque cela est nécessaire jusqu'à la marque de niveau plein de la baïonnette. **NE PAS TROP REMPLIR.**

### Consommation de Carburant Typique

KOHLER CH440 14 HP	
AUCUNE CHARGE. 2250 R.P.M	0,83 LITRES / HEURE (0,22 GALLONS / HEURE)
AUCUNE CHARGE 3750 R.P.M.	1,70 LITRES/HOUR (0,45 GALLONS / HEURE)
SORTIE DE SOUDAGE C.C CC 100 AMPS, 25 VOLTS	2,92 LITRES/HOUR (0,77 GALLONS / HEURE)
PUISSANCE AUXILIAIRE 5200 KVA	4,13 LITRES/HOUR (1,09 GALLONS / HEURE)

OUTBACK™ 185 (AU)



## OPÉRATIONS DE SOUDAGE

### ⚠ AVERTISSEMENT

**LES CHOCS ÉLECTRIQUES** peuvent être mortels.



- Ne pas toucher les pièces sous tension électrique ou l'électrode les mains nues ou avec des vêtements humides.

- S'isoler du travail et du sol.

- Toujours porter des gants isolants secs.

**LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR** peuvent être mortels.



- Utiliser dans des endroits ouverts bien ventilés ou évacuer les gaz d'échappement vers l'extérieur.

- Ne rien empiler sur ou près du moteur.

La --- OUT ---

**LES PIÈCES EN MOUVEMENT** peuvent causer des blessures.



- Ne pas faire fonctionner avec les portes ouvertes ou sans les protections.

- Couper le moteur avant de réaliser l'entretien.

- Se tenir éloigné des pièces en mouvement.

**Seul le personnel qualifié peut installer, utiliser ou réaliser l'entretien de cet appareil.**

BACK™ 185 (AU) peut fournir de 50 à 185 amps de courant de sortie de soudage. La sortie peut être ajustée en réglant le cadran de contrôle de courant sur le panneau de contrôle de sortie.

On peut obtenir la sortie de soudage maximum en réglant le cadran sur 185 AMPs. Avec des réglages de courant aussi élevés que celui-ci, la sortie peut diminuer avec l'utilisation de la machine. Après avoir soudé pendant un certain temps, il peut s'avérer nécessaire de tourner légèrement le cadran vers le haut afin de maintenir les mêmes résultats.

Les chiffres du cadran correspondent à l'ampérage approximatif nécessaire pour souder avec des tiges de soudage Lincoln spécifiques. Le Tableau B.2, APPLICATIONS DE SOUDAGE, indique les réglages de cadran recommandés en fonction de l'épaisseur de la pièce et de la taille et du type de tige utilisée.

### UTILISATION DE LA OUTBACK™ 185 (AU) POUR SOUDER:

1. Retirer les écrous à brides des terminales de sortie de soudage et placer les câbles de soudage de travail et d'électrode sur les terminales. Voir la Figure B.1. Remettre les écrous à brides en place et bien les serrer. Vérifier que les connexions soient bien serrées.
2. Sélectionner l'électrode appropriée. Voir le Tableau B.2.
3. Fixer en toute sécurité la pince de soudage sur la pièce à souder.

4. Insérer l'électrode dans le support d'électrode.
5. Régler le cadran de contrôle de courant sur le courant de sortie souhaité.
6. Faire démarrer le moteur à essence. Voir le **FONCTIONNEMENT DU MOTEUR** dans cette section du manuel.
7. Amorcer un arc et commencer à souder.

### APRÈS AVOIR FINI LA SOUDURE:

1. Arrêter le moteur à essence. Voir le **FONCTIONNEMENT DU MOTEUR** dans cette section du manuel.
2. Laisser l'électrode et la pièce refroidir complètement.
3. Retirer la pince à souder de la pièce.
4. Retirer tout morceau d'électrode restant dans le support d'électrode.
5. Si on a fini d'utiliser la OUTBACK™ 185 (AU) pour souder, débrancher les câbles de soudage des terminales de sortie de soudage. Remettre les écrous à brides à leur place et les laisser sur les terminales..

Pour le soudage en c.c.+, le câble d'électrode doit être branché sur la borne de sortie « + » et le câble de sortie sur la borne de sortie « - ». (Pour le soudage en c.c.-, inverser ces branchements).

### Soudage au Fil Semi-automatique avec un Dévidoir / une Soudeuse Lincoln

La puissance de générateur de la OUTBACK™185 (AU) peut être utilisée pour fournir jusqu'à 5200 watts de puissance d'entrée continue à un Dévidoir / une Soudeuse Lincoln. Pour le fonctionnement du dévidoir, il peut s'avérer nécessaire de modifier le câblage interne ou bien un transformateur abaisseur peut être requis. Se référer à l'Atelier de Service sur le Terrain Lincoln le plus proche. Le Dévidoir / la Soudeuse est équipé de toutes les fournitures nécessaires au Soudage à l'Arc avec Électrode Fourrée (FCAW). Certains Dévidoirs / Soudeuses sont aussi équipés de l'essentiel pour les procédés de Soudage à l'Arc sous Protection Gazeuse (GMAW) ou MIG, alors que d'autres requièrent l'achat d'un kit de conversion. Ces produits sont disponibles dans les points de vente des produits Lincoln. Contacter le représentant Lincoln local agréé pour de plus amples détails.

### Coupage au Plasma avec l'Invertec PC210 de Lincoln.

La puissance de générateur de la OUTBACK™ 185 (AU) peut être utilisée pour fournir jusqu'à 5200 watts de puissance d'entrée continue à une Invertec PC210. L'Invertec PC210 fonctionne de façon satisfaisante dans les conditions suivantes:

1. Régler le contrôle de courant de la OUTBACK™ 185 (AU) sur 185 amps. (Des réglages plus élevés pourraient arrêter l'Invertec PC210).
2. Laisser l'interrupteur « MARCHE / ARRÊT » de l'Invertec sur « Arrêt » jusqu'à ce que la OUTBACK™ 185 (AU) ait démarré et qu'elle se trouve à pleine vitesse d'opération.

OUTBACK™ 185 (AU)



**Fonctionnement du Réceptacle de 240 V :**

- L'Invertec PC210 peut être utilisée pour sa gamme complète de contrôle.
- L'épaisseur maximum de matériau pouvant être coupée est de 9,5 mm (3/8").

**FONCTIONNEMENT DE LA PUISSANCE AUXILIAIRE****⚠ AVERTISSEMENT**

S'assurer que tout appareil électrique branché dans les réceptacles de puissance c.a. du générateur supporte une variation de tension de  $\pm 10\%$  et une variation de fréquence de  $\pm 5\%$ . Certains dispositifs électroniques ne peuvent pas être alimentés par la OUTBACK™ 185 (AU). Se reporter au Tableau A.2, UTILISATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES AVEC LA OUTBACK™ 185 (AU), dans la section d'INSTALLATION de ce manuel.

**INFORMATION GÉNÉRALE**

La OUTBACK™ 185 (AU) a une puissance nominale de 5700 watts de crête ou 5200 watts continus. Elle fournit une puissance de 240 volts. On peut tirer jusqu'à 15 amps de n'importe lequel des réceptacles, mais pas plus de 23,75 amps des deux côtés en même temps.

Les réceptacles de 240 volts sont « à commutation automatique » : lorsqu'une fiche est insérée, ils s'allument et lorsqu'on la retire, ils s'éteignent.

Le Tableau B.3, APPLICATIONS DE LA PUISSANCE AUXILIAIRE, peut être utilisé pour déterminer les exigences de puissance en watts des types de charges les plus courants que l'on peut alimenter avec la OUTBACK™ 185 (AU). Prendre soin de lire les notes en bas du tableau.

**UTILISATION DE LA OUTBACK™ 185 (AU) EN TANT QU'ALIMENTATION DE PUISSANCE AUXILIAIRE:**

1. Faire démarrer le moteur à essence. Voir le **FONCTIONNEMENT DU MOTEUR** dans cette section du manuel.
2. Régler le cadran de contrôle de courant du panneau de contrôle de sortie sur « MAX ». Voir la Figure B.1.
3. Brancher la(les) charge(s) dans le réceptacle de 240 volts approprié.

**NOTE:** Pendant le soudage, la sortie maximum du générateur pour des charges auxiliaires est de 100 watts.

**NOTE:** On peut alimenter des charges multiples tant que la charge totale ne dépasse pas 5700 watts de crête ou 5200 watts continus. Prendre soin de commencer par la charge la plus élevée.

**TABLEAU B.2  
GUIDE POUR LE CHOIX DES ÉLECTRODES**

CLASSEMENT AWS	TYPE D'ÉLECTRODE	ÉLECTRODE	REGISTRE DU COURANT (AMPS)		
			● 2,4mm	● 3,2mm	● 4,0mm
E6010	Fleetweld ® 5P or 5P+	DC+	45-75	70-130	90-175
E6012	EasyArc 6012	DC+/-	50-80	80-120	120-180
E6013	EasyArc 6013	DC+/-	50-80	80-120	120-180
E6014	EasyArc 7014	DC+/-	55-100	95-140	135-185
E7018	EasyArc 7018	DC+/-	65-100	95-150	140-185
E308L / E316L	EasyArc 308L/ 316L	DC+/-	40-80	70-100	90-140
E312	EasyArc 312	DC+/-	40-80	70-100	90-140
ENi-CI	Softweld 99Ni	DC+/-	n/a	75-120	n/a
-	Frogmang (4.8mm)	DC+	n/a	n/a	170-185

**OUTBACK™ 185 (AU)**



**TABLEAU B.3**  
**APPLICATIONS DE LA PUISSANCE AUXILIAIRE**

<b>Applications de Puissance Suggérées</b>	<b>Watts de Fonctionnement (Continus)</b>	<b>*Watts de Démarrage (De Crête)</b>
*Compresseur à Air – 1 HP	2,000	4,000 - 8,000
*Compresseur à Air – ¾ HP	1,250	3,100 - 5,000
*Pulvérisateur sans Air – 1/3 HP	600	1,500 - 2,400
Scie à Chaîne	1,200	
Scie Circulaire	1,200	
Cafetière	1,000	
*Congélateur	500	750 - 2,000
*Moteur Électrique – 1 HP	1,000	2,500 - 4,000
Cuisinière Électrique (1 élément)	1,500	
Poêle à Frère Électrique	1,250	
*Ventilateur de Four – 1/3 HP	1,200	3,000 - 4,800
Broyeur Portable (4 1/2")	600	
Broyeur Portable (7")	2,000	
Lampe de Travail Halogène	500	
Perceuse Manuelle – 1/4"	500	
Perceuse Manuelle – 3/8"	700	
Radiateur 1500 Watts	1,750	
Taille-haie	450	
Ampoule	100	
Scie Alternative	900	
Scie à Bras Radial	2,600	
Radio	50	
*Réfrigérateur / Congélateur (petit)	600	1,500 - 2,400
Cocotte Mijoteuse	200	
*Pompe Submersible – 1 HP	1,000	2,500 - 4,000
*Pompe de Vidange	600	1,500 - 2,400
Grille-pain	1,100	
Sécatteur	500	
Dévidoir / Soudeuse Lincoln	4,000	

**NOTES:**

Les puissances en watts sont approximatives. Vérifier les appareils pour connaître la valeur réelle.

Les appareils ayant des « WATTS DE DÉMARRAGE » inhabituellement élevés figurent dans la liste. Pour le démarrage d'autres appareils à moteur, figurant dans le tableau, multiplier les WATTS DE FONCTIONNEMENT par 2.

Les charges multiples peuvent être utilisées tant que la charge totale ne dépasse pas 5700 watts de crête. Prendre soin de commencer par la charge la plus élevée.

---

**OPTIONS / ACCESSOIRES**

Les options / accessoires suivants sont disponibles pour la OUTBACK™ 185 (AU) auprès du Distributeur Lincoln local :

**Chariot (K2722-1)** - Un chariot à deux roues déplaçable à la main est disponible pour son installation sur le terrain.

**Fils de Soudage**

KA1452-12 Conducteurs flexibles (2 requis)

KA1452-8 Fil Électrode 10 m

KA1452-7 Fil de retour de travail 9 m

**Housse en Toile (K2804-1)** - Pour protéger la OUTBACK® 185 (AU) lorsqu'elle n'est pas utilisée. Faite en jolie toile rouge ignifuge, résistante à la moisissure et hydrofuge.

**Kit de Poignée de Levage (K2819-1)**

Kit facile à installer pour soulever la machine avec un point de levage fixe.

**Kit de Retrait de Rotor (S20925)** - Kit de service avec boulon d'assemblage et boulons à chocs pour ôter le rotor du générateur du vilebrequin du moteur conique.

## MESURES DE SÉCURITÉ

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Demander à du personnel qualifié de réaliser tout le travail d'entretien et de dépannage.
- Éteindre le moteur avant de travailler à l'intérieur de la machine.
- Retirer les dispositifs de sûreté seulement lorsque cela est nécessaire et les remettre en place une fois que l'entretien qui a exigé leur retrait est terminé.
- Si les dispositifs de sûreté ne se trouvent pas sur la machine, acquérir les pièces de rechange auprès d'un Distributeur Lincoln. Voir la VUE ÉCLATÉE et la LISTE DE PIÈCES à la fin de ce Manuel.

Lire les Mesures de Sécurité au début de ce manuel et dans le **Manuel d'Opération et d'Entretien du Moteur Kohler** avant de travailler sur la OUTBACK™ 185 (AU). Maintenir à leur place et en bon état tous les dispositifs de sûreté, les couvercles et les mécanismes de l'appareil. Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et les outils éloignés des engrenages, des ventilateurs et de toutes les autres pièces mobiles pendant le démarrage, le fonctionnement ou la réparation de l'appareil.

## ENTRETIEN DE ROUTINE ET PÉRIODIQUE

### ⚠ ATTENTION

Afin d'éviter que le moteur ne démarre accidentellement, débrancher le fil de la bougie d'allumage avant de réaliser l'entretien du moteur.

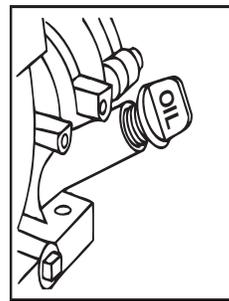
Voir le Mode d'Emploi du moteur Kohler pour obtenir un résumé des intervalles d'entretien du moteur. Suivre soit le calendrier horaire soit le calendrier des intervalles, ce qui arrivera en premier. Un entretien plus fréquent peut s'avérer nécessaire en fonction de l'application spécifique et des conditions de fonctionnement. Le Mode d'Emploi du moteur Kohler indique les pièces de rechange pour l'entretien du moteur et leurs numéros.



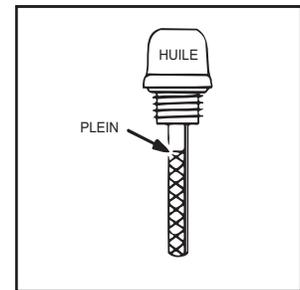
**HUILE:** Vérifier le niveau de l'huile après chaque 5 heures de fonctionnement ou tous les jours. **PRENDRE SOIN DE MAINTENIR LE NIVEAU DE L'HUILE.** Effectuer la première vidange d'huile au bout de 20 heures de fonctionnement. Ensuite, dans des conditions de fonctionnement normales, changer l'huile toutes les 100 heures ou une fois par an, ce qui surviendra en premier. Si le moteur fonctionne avec de lourdes charges ou à des températures environnementales élevées, changer l'huile toutes les 50 heures.

Vidanger l'huile par le bouchon de drainage situé sur l'un des côtés du bas du moteur, comme le montre la **Figure D.1**. Remplir par le bouchon de remplissage d'huile jusqu'à ce que l'huile atteigne la marque de niveau plein sur la baïonnette. Voir le manuel du moteur pour les recommandations d'huile spécifiques.

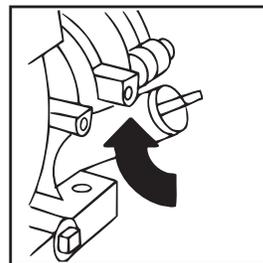
### FIGURE D.1 - EMBLEMES POUR LA VIDANGE ET LE REMPLISSAGE



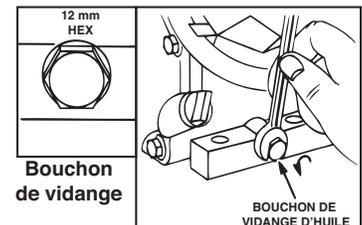
**Ne pas visser la baïonnette pour vérifier le niveau de l'huile.**



**REMPILIR jusqu'à la marque PLEIN sur la Baïonnette - réviser**



**Serrer la baïonnette fermement avant de démar**



Bouchon de vidange

VIDANGE D'HUILE



**CARBURANT:** À la fin de chaque journée d'utilisation, remplir le réservoir à combustible afin de minimiser la condensation d'humidité et la contamination par la saleté dans le tuyau à carburant.



**ÉPURATEUR D'AIR:** Dans des conditions de fonctionnement normales, le programme d'entretien pour le nettoyage et le graissage du pré-filtre en mousse doit être réalisé toutes les 50 heures et le changement de l'élément du filtre de l'épurateur d'air toutes les 100 heures. Un service plus fréquent est nécessaire dans des conditions de fonctionnement poussiéreuses. Se reporter à la section d'entretien du Manuel du Moteur pour plus d'informations.

**Pour réaliser l'entretien du pré-épurateur:**

Retirer le couvercle. Retirer prudemment le pré-épurateur en mousse de l'élément du filtre.

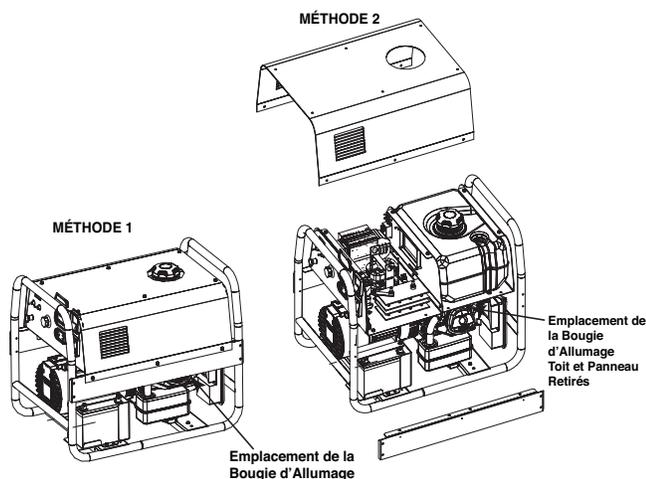
1. Laver dans du savon liquide et de l'eau.
2. Essorer dans un chiffon propre pour le sécher.
3. Saturer d'huile de moteur propre.
4. Essorer dans un chiffon propre absorbant pour éliminer l'excédent d'huile.

Remettre en place soigneusement le pré-épurateur sur l'élément du filtre et réinstaller le couvercle de l'épurateur d'air et les écrous à ailettes.

**NETTOYAGE DU MOTEUR:** Éliminer la saleté et les débris à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse. Ne pas nettoyer avec un jet d'eau sous pression. L'eau pourrait contaminer le système à combustible. Utiliser de l'air à pression faible pour souffler périodiquement sur la machine. Dans des emplacements particulièrement sales, cela peut être nécessaire une fois par semaine.

**ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE**

L'entretien de la Bougie d'Allumage peut être réalisé en suivant l'une des deux méthodes suivantes : Voir la Figure D.2.

**FIGURE D.2**

1. Accéder à la Bougie d'Allumage par dessous le panneau latéral près du silencieux.
2. Retirer les 20 vis qui maintiennent le toit, ainsi que le panneau latéral, afin de pouvoir accéder à la Bougie d'Allumage. Soutenir le plateau du réservoir à carburant et le panneau de contrôle une fois que le panneau latéral a été retiré.

**⚠ ATTENTION**

- Prendre soin de ne pas croiser la Bougie d'Allumage fileté lors de la réinstallation.
- Cette zone est **CHAUDE** si le moteur a fonctionné. Laisser le moteur refroidir avant de réaliser l'entretien.

**RÉGLAGES DU MOTEUR****⚠ AVERTISSEMENT**

**LES EXCÈS DE VITESSE SONT DANGEREUX** – La vitesse de ralenti rapide maximum permise pour cette machine est de 3750 RPM, sans charge. **NE PAS altérer les éléments ni les réglages du régulateur ni effectuer d'autres ajustements pour augmenter la vitesse maximum. Des blessures corporelles et des dommages matériels graves peuvent survenir si la machine fonctionne à des vitesses supérieures au maximum indiqué..**

Les ajustements au moteur doivent être réalisés uniquement par un Centre de Service Lincoln ou un Atelier de Service sur le Terrain agréé.

**ANNEAUX DE GLISSAGE****⚠ ATTENTION**

Un peu d'obscurcissement et d'usure des anneaux de glissement et des balais est normal. Les balais doivent être inspectés lorsqu'une révision générale est nécessaire. Si les balais doivent être changés, nettoyer les anneaux de glissement avec de la toile Emery fine.

Ne pas essayer de polir les anneaux de glissement pendant que le moteur tourne.

**VISSERIE**

Des fixations en système anglais et métrique sont utilisées sur cette soudeuse.

**PIÈCES POUR L'ENTRETIEN DU MOTEUR****Kohler CH440**

Élément du Filtre à Air	63 083 19-S
Pré-épurateur du Filtre à Air	63 083 17-S
Bougie d'Allumage (Type Résistance)	Champion RC 12YC (Espacement 0,030" [0,76 mm])

**JEU OPÉRATIONNEL****⚠ ATTENTION**

Il doit y avoir un jeu d'environ 30-40 cm (12-18") autour de cet appareil pendant qu'il fonctionne pour permettre à l'air de circuler. Une diminution du jeu réduirait la circulation de l'air vers la machine, ce qui provoquerait une hausse des températures de fonctionnement. La machine pourrait subir des dommages si la circulation de l'air était trop restreinte.

## COMMENT UTILISER LE GUIDE DE DÉPANNAGE

### AVERTISSEMENT

L'entretien et les Réparations ne doivent être effectués que par le Personnel formé par l'Usine Lincoln Electric. Des réparations non autorisées réalisées sur cet appareil peuvent mettre le technicien et l'opérateur de la machine en danger et elles annuleraient la garantie d'usine. Par sécurité et afin d'éviter les Chocs Électriques, suivre toutes les observations et mesures de sécurité détaillées tout au long de ce manuel.

Ce guide de Dépannage est fourni pour aider à localiser et à réparer de possibles mauvais fonctionnements de la machine. Simplement suivre la procédure en trois étapes décrite ci-après.

#### **Étape 1. LOCALISER LE PROBLÈME (SYMPTÔME).**

Regarder dans la colonne intitulée « PROBLÈMES (SYMPTÔMES) ». Cette colonne décrit les symptômes que la machine peut présenter. Chercher l'énoncé qui décrit le mieux le symptôme présenté par la machine.

#### **Étape 2. CAUSE POSSIBLE.**

La deuxième colonne, intitulée « CAUSE POSSIBLE », énonce les possibilités externes évidentes qui peuvent contribuer au symptôme présenté par la machine.

#### **Étape 3. ACTION RECOMMANDÉE.**

Cette colonne suggère une action recommandée pour une Cause Possible ; en général elle spécifie de contacter le concessionnaire autorisé de Service sur le Terrain Lincoln Electric le plus proche.

Si vous ne comprenez pas ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les actions recommandées de façon sûre, contactez le Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche.

### ATTENTION

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

Respecter toutes les Consignes de Sécurité détaillées tout au long de ce manuel

PROBLÈMES (SYMPTOMES)	POINTS POSSIBLES DE MAUVAIS RÉGLAGE(S)	MESURE À PRENDRE RECOMMANDÉE
<b>PROBLÈMES DE SORTIE</b>		
Un dommage majeur physique ou électrique est évident.	1. Contacter le Service sur le Terrain local Agréé par Lincoln.	Si tous les points possibles de mauvais réglages recommandés ont été vérifiés et que le problème persiste, <b>contacter le Service sur le Terrain local Agréé par Lincoln.</b>
Pas de puissance de générateur ni de sortie de soudage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'usure des balais. Voir la section d'Entretien.</li> <li>Vérifier que les branchements ne soient pas desserrés ou défectueux au niveau des supports de balais.</li> <li>Fil ouvert dans le circuit clignotant ou de champ.</li> <li>Fil de rhéostat (R1) brisé.</li> <li>Anneaux de glissement sales.</li> <li>Rhéostat (R1) défectueux.</li> <li>Redresseur de pont de champ défectueux (D1).</li> <li>Condensateur de champ (C1) défectueux.</li> <li>Bobinage de champ du stator défectueux.</li> <li>Rotor défectueux.</li> </ol>	
La puissance du générateur est disponible mais l'appareil ne soude pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Connecteur desserré vers la borne de sortie.</li> <li>Travail non branché.</li> <li>Support d'électrode desserré.</li> <li>Pas de tension de circuit ouvert sur les bornes de sortie. Fil ouvert dans le circuit de soudage.</li> <li>Redresseur de pont de sortie défectueux.</li> <li>Étrangleur (L1) défectueux.</li> </ol>	
L'appareil soude mais peu ou pas de puissance du générateur disponible.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Disjoncteur ouvert.</li> <li>Branchement desserré ou ouvert avec élément électrique enfichable.</li> <li>Le cadran de contrôle de courant n'est pas sur « MAX ».</li> <li>Pas de tension de circuit ouvert sur le réceptacle.</li> </ol>	
Pas de puissance auxiliaire mais la machine a une sortie de soudage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>RCD peut-être déclenché.</li> <li>La prise à commutation automatique peut être défectueuse.</li> </ol>	

**⚠ ATTENTION**

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

OUTBACK™ 185 (AU)



Respecter toutes les Consignes de Sécurité détaillées tout au long de ce manuel

PROBLÈMES (SYMPTOMES)	POSSIBLE CAUSE	MESURE À PRENDRE R E C O M M A N D É E
<b>PROBLÈMES DE MOTEUR</b>		
Le moteur ne passe pas au ralenti lent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interrupteur du moteur se trouve sur le ralenti RAPIDE.</li> <li>2. L'étrangleur du moteur n'est pas complètement ouvert.</li> <li>3. Charge externe sur la soudeuse ou la puissance auxiliaire. – Retirer la charge.</li> <li>4. La sortie de la machine est sous une charge ou bien l'interrupteur du moteur est sur une mauvaise position.</li> <li>5. Le solénoïde de ralenti ne s'enclenche pas.</li> </ol>	<p>Si tous les points possibles de mauvais réglages recommandés ont été vérifiés et que le problème persiste, <b>contacter le Service Après-vente local Agréé par Lincoln.</b></p>
Le moteur passe au ralenti lent mais il n'y reste pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les RPM du ralenti lent du moteur sont réglées trop faiblement. Contacter le Service sur le Terrain Lincoln.</li> </ol>	
Le moteur ne passe pas au ralenti rapide lorsqu'on essaie de souder ou d'utiliser la puissance du générateur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier que les câbles de Travail et d'Électrode ne présentent pas de branchements desserrés ou mal effectués.</li> <li>2. Fuite mécanique du solénoïde vers le moteur coincé.</li> <li>3. Branchement ouvert dans le circuit de soudage.</li> <li>4. Pas de sortie des réceptacles ou charge trop faible.</li> <li>5. Le tableau de circuits imprimés du pignon fou ne détecte pas le courant de sortie.</li> <li>6. Tableau de circuits imprimés du pignon fou défectueux.</li> </ol>	
Le moteur ne passe pas au ralenti rapide lorsque la puissance auxiliaire est utilisée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charge auxiliaire inférieure à 100 watts.</li> <li>2. Disjoncteurs CB1, CB2 ou RCD déclenchés ou défectueux.</li> <li>3. Fuite mécanique du solénoïde vers le moteur coincé.</li> </ol>	
Le moteur marche mal ou cesse de tourner ou passe en surtension.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niveau d'huile faible, ce qui active le système d'interruption de « Protection de l'Huile » du moteur. Vérifier le niveau de l'huile.</li> <li>2. Fuite au niveau du solénoïde du pignon fou ou pignon fou du moteur mal réglé.</li> </ol>	
Le démarreur à rappel est dur à tirer.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le carter peut être trop rempli d'huile. – Vérifier le niveau d'huile.</li> </ol>	
Le moteur ne démarre pas ou démarre mais fonctionne mal et avec peu de puissance.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence d'eau dans le moteur, provenant de la pluie et/ou de la condensation. Retirer la bougie d'allumage et la sécher si elle est humide. Souffler de l'air comprimé à pression faible dans le port de la bougie d'allumage tout en tirant sur le démarreur à rappel. Réinstaller la bougie d'allumage.</li> <li>2. Bougie d'allumage défectueuse.</li> <li>3. Élément du filtre à air saturé d'eau et/ou d'huile. Le changer.</li> </ol>	

### ⚠ ATTENTION

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

OUTBACK™ 185 (AU)



Respecter toutes les Consignes de Sécurité détaillées tout au long de ce manuel

PROBLEMS (SYMPTOMS)	POSSIBLE CAUSE	MESURE À PRENDRE RECOMMANDÉE
<b>PROBLÈMES DE SOUDAGE</b>		
Le moteur tourne de façon erratique ou cesse de fonctionner.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le moteur n'est pas assez chauffé et l'étrangleur du moteur se trouve dans la position complètement ouverte (MARCHE).</li> <li>2. Le moteur a besoin d'entretien au niveau de la tête, du carburateur, des filtres, de l'huile, de la bougie d'allumage et/ou du gaz.</li> <li>3. Niveau d'huile trop faible.</li> </ol>	Si tous les points possibles de mauvais réglages recommandés ont été vérifiés et que le problème persiste, <b>contacter le Service Après-vente local Agréé par Lincoln.</b>
Le moteur crépite mais ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gaz, filtre, épurateur d'air, bougie d'allumage et/ou respirateur en mauvais état.</li> </ol>	
L'arc est erratique et « saute ».	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier que les branchements des câbles de Travail et d'Électrode ne soient pas desserrés ni défectueux.</li> <li>2. L'électrode est peut-être mouillée.</li> </ol>	

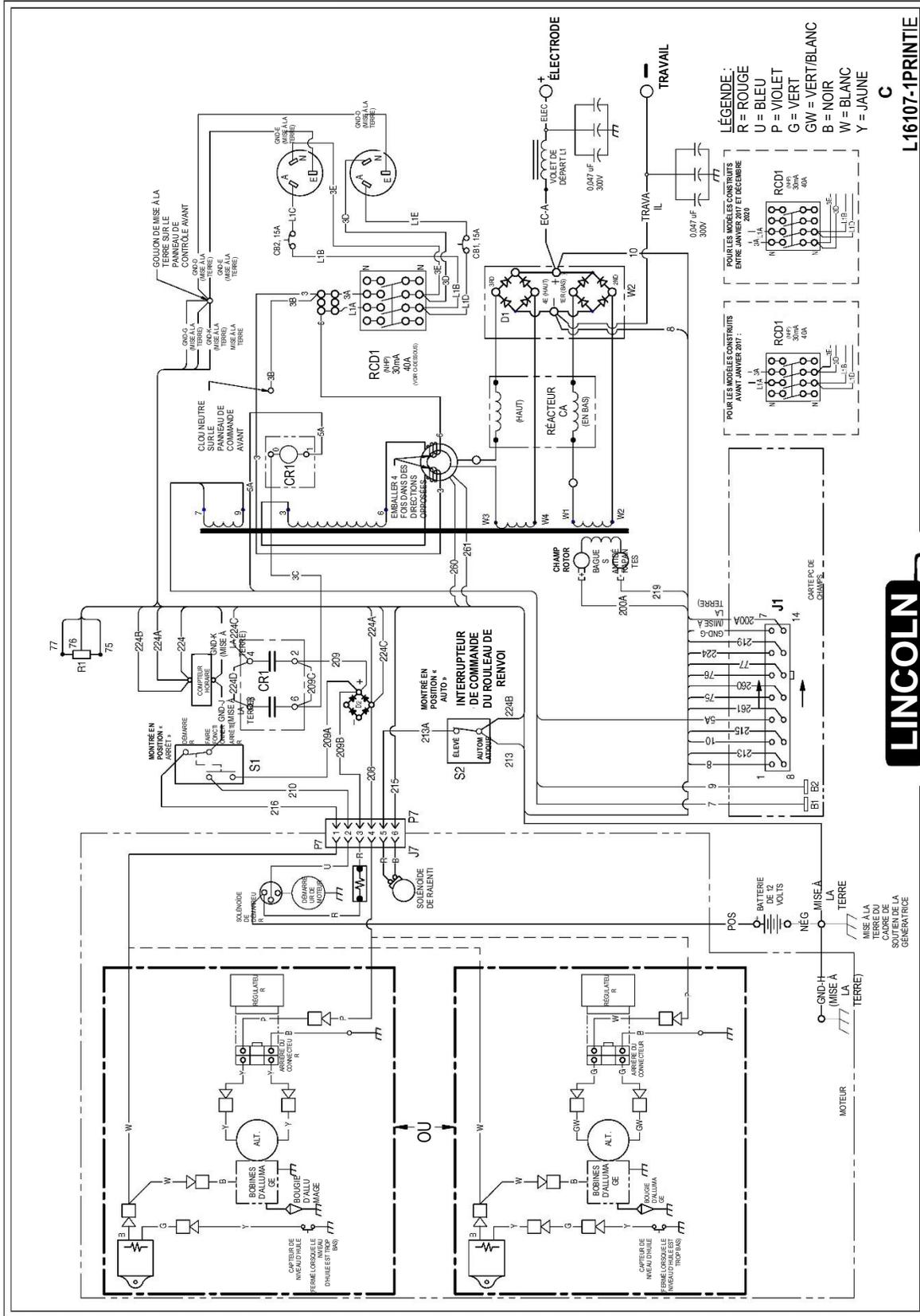
**⚠ ATTENTION**

Si pour une raison quelconque vous ne comprenez pas les procédures de tests ou si vous n'êtes pas en mesure de réaliser les tests/réparations de façon sûre, avant de continuer, contacter le **Service sur le Terrain Lincoln autorisé le plus proche** pour obtenir une assistance technique.

OUTBACK™ 185 (AU)

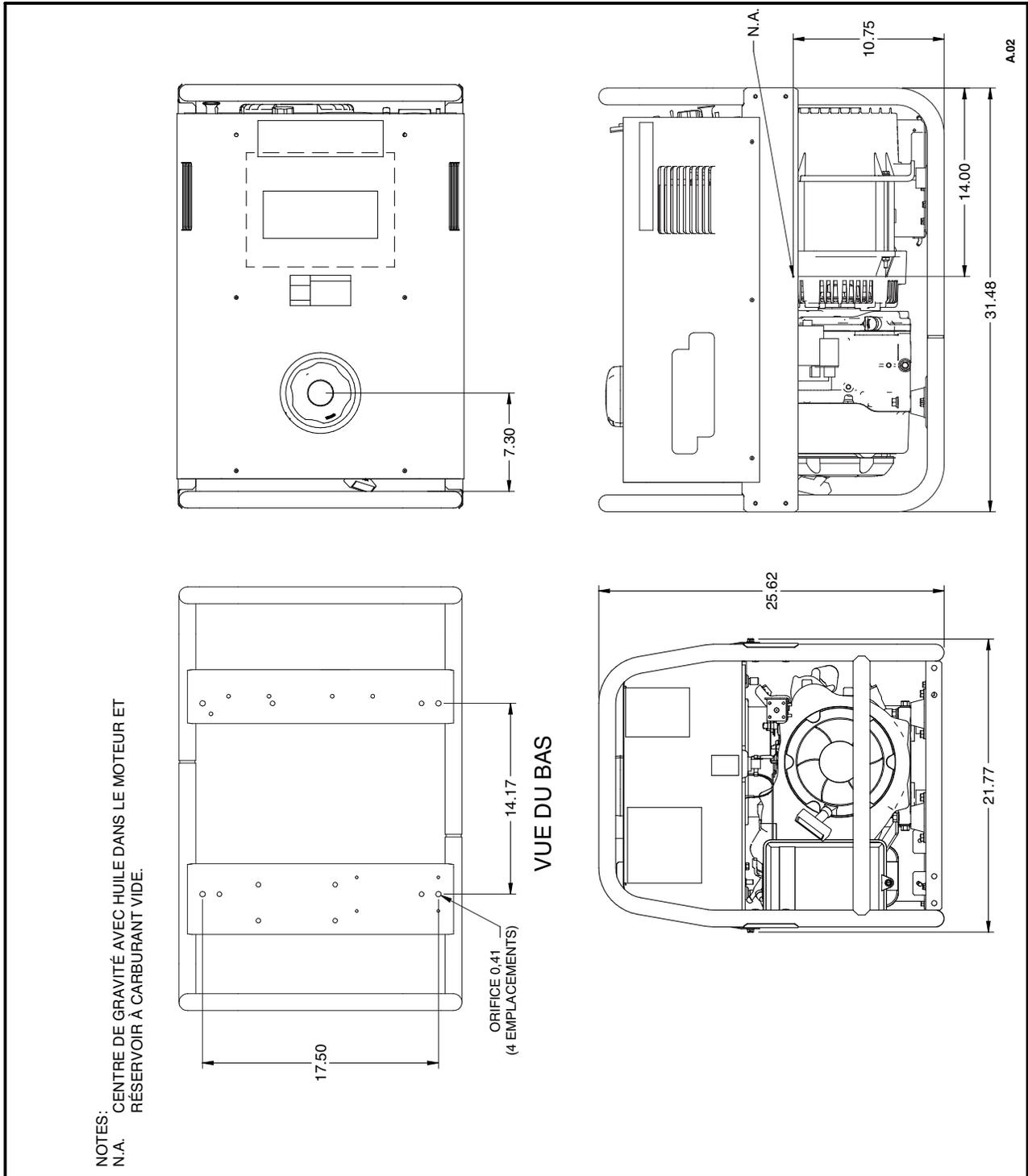


Schéma de câblage - Outback 185 AU (code 12473)



CLEVELAND, OHIO, U.S.A.

**REMARQUE:** Ce diagramme est à titre de référence seulement. Il pourrait ne pas être exact pour toutes les machines couvertes par ce manuel. Le schéma spécifique d'un code particulier est collé à l'intérieur de la machine sur l'un des panneaux du boîtier. Si le diagramme est illisible, veuillez écrire au département de service pour un remplacement. Donnez le numéro de code d'équipement.



			
<b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not touch electrically live parts or electrode with skin or wet clothing.</li> <li>Insulate yourself from work and ground.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keep flammable materials away.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wear eye, ear and body protection.</li> </ul>
Spanish <b>AVISO DE PRECAUCION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No toque las partes o los electrodos bajo carga con la piel o ropa mojada.</li> <li>Aislese del trabajo y de la tierra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga el material combustible fuera del área de trabajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protéjase los ojos, los oídos y el cuerpo.</li> </ul>
French <b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne laissez ni la peau ni des vêtements mouillés entrer en contact avec des pièces sous tension.</li> <li>Isolez-vous du travail et de la terre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gardez à l'écart de tout matériel inflammable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protégez vos yeux, vos oreilles et votre corps.</li> </ul>
German <b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Berühren Sie keine stromführenden Teile oder Elektroden mit Ihrem Körper oder feuchter Kleidung!</li> <li>Isolieren Sie sich von den Elektroden und dem Erdboden!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie brennbares Material!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tragen Sie Augen-, Ohren- und Körperschutz!</li> </ul>
Portuguese <b>ATENÇÃO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não toque partes elétricas e electrodos com a pele ou roupa molhada.</li> <li>Isole-se da peça e terra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenha inflamáveis bem guardados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use proteção para a vista, ouvido e corpo.</li> </ul>
Japanese <b>注意事項</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 通電中の電気部品、又は溶材にヒフやぬれた布で触れないこと。</li> <li>● 施工物やアースから身体が絶縁されている様にして下さい。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 燃えやすいものの側での溶接作業は絶対にしてはなりません。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 目、耳及び身体に保護具をして下さい。</li> </ul>
Chinese <b>警告</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 皮肤或湿衣物切勿接触带电部件及焊条。</li> <li>● 使你自已与地面和工件绝缘。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 把一切易燃物品移离工作场所。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 佩戴眼、耳及身体劳动保护用具。</li> </ul>
Korean <b>위험</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 전도체나 용접봉을 젖은 헝겍 또는 피부로 절대 접촉치 마십시오.</li> <li>● 모재와 접지를 접촉치 마십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 인화성 물질을 접근시키지 마십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 눈, 귀와 몸에 보호장구를 착용하십시오.</li> </ul>
Arabic <b>تحذير</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● لا تلمس الاجزاء التي يسري فيها التيار الكهربائي أو الألكترود بجسد الجسم أو بالملابس المبللة بالماء.</li> <li>● ضع عازلا على جسمك خلال العمل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ضع المواد القابلة للاشتعال في مكان بعيد.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ضع أدوات وملابس واقية على عينيك وأذنيك وجسمك.</li> </ul>

READ AND UNDERSTAND THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION FOR THIS EQUIPMENT AND THE CONSUMABLES TO BE USED AND FOLLOW YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES.

SE RECOMIENDA LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA EL USO DE ESTE EQUIPO Y LOS CONSUMIBLES QUE VA A UTILIZAR, SIGA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD DE SU SUPERVISOR.

LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT EN CE QUI REGARDE CET EQUIPMENT ET LES PRODUITS A ETRE EMPLOYES ET SUIVEZ LES PROCEDURES DE SECURITE DE VOTRE EMPLOYEUR.

LESEN SIE UND BEFOLGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG DER ANLAGE UND DEN ELEKTRODENEINSATZ DES HERSTELLERS. DIE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN DES ARBEITGEBERS SIND EBENFALLS ZU BEACHTEN.

			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Keep your head out of fumes.</li> <li>Use ventilation or exhaust to remove fumes from breathing zone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turn power off before servicing.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not operate with panel open or guards off.</li> </ul>	<b>WARNING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los humos fuera de la zona de respiración.</li> <li>Mantenga la cabeza fuera de los humos. Utilice ventilación o aspiración para gases.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desconectar el cable de alimentación de poder de la máquina antes de iniciar cualquier servicio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No operar con panel abierto o guardas quitadas.</li> </ul>	Spanish <b>AVISO DE PRECAUCION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gardez la tête à l'écart des fumées.</li> <li>Utilisez un ventilateur ou un aspirateur pour ôter les fumées des zones de travail.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Débranchez le courant avant l'entretien.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'opérez pas avec les panneaux ouverts ou avec les dispositifs de protection enlevés.</li> </ul>	French <b>ATTENTION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Vermeiden Sie das Einatmen von Schweißrauch!</li> <li>Sorgen Sie für gute Be- und Entlüftung des Arbeitsplatzes!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strom vor Wartungsarbeiten abschalten! (Netzstrom völlig öffnen; Maschine anhalten!)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anlage nie ohne Schutzgehäuse oder Innenschutzverkleidung in Betrieb setzen!</li> </ul>	German <b>WARNUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenha seu rosto da fumaça.</li> <li>Use ventilação e exaustão para remover fumo da zona respiratória.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não opere com as tampas removidas.</li> <li>Desligue a corrente antes de fazer serviço.</li> <li>Não toque as partes elétricas nuas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenha-se afastado das partes moventes.</li> <li>Não opere com os painéis abertos ou guardas removidas.</li> </ul>	Portuguese <b>ATENÇÃO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● ヒュームから頭を離すようにして下さい。</li> <li>● 換気や排煙に十分留意して下さい。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● メンテナンス・サービスに取りかかる際には、まず電源スイッチを必ず切ってください。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● パネルやカバーを取り外したままで機械操作をしないで下さい。</li> </ul>	Japanese <b>注意事項</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 頭部遠離煙霧。</li> <li>● 在呼吸區使用通風或排風器除煙。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 維修前切斷電源。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 儀表板打開或沒有安全罩時不準作業。</li> </ul>	Chinese <b>警告</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 얼굴로부터 용접가스를 멀리하십시오.</li> <li>● 호흡지역으로부터 용접가스를 제거하기 위해 가스제거기나 통풍기를 사용하십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 보수전에 전원을 차단하십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 판넬이 열린 상태로 작동치 마십시오.</li> </ul>	Korean <b>위험</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● ابعد رأسك بعيداً عن الدخان.</li> <li>● استعمل التهوية أو جهاز ضغط الدخان للخارج لكي تبعد الدخان عن المنطقة التي تتنفس فيها.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● اقطع التيار الكهربائي قبل القيام بأية صيانة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● لا تشغيل هذا الجهاز اذا كانت الاغطية الحديدية الواقية ليست عليه.</li> </ul>	Arabic <b>تحذير</b>

LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PARA ESTE EQUIPAMENTO E AS PARTES DE USO, E SIGA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO EMPREGADOR.

使う機械や溶材のメーカーの指示書をよく読み、まず理解して下さい。そして貴社の安全規定に従って下さい。

請詳細閱讀並理解製造廠提供的說明以及應該使用的銀焊材料，並請遵守貴方的有關勞動保護規定。

이 제품에 동봉된 작업지침서를 숙지하시고 귀사의 작업자 안전수칙을 준수하시기 바랍니다.

اقرأ بتمعن وافهم تعليمات المصنع المنتج لهذه المعدات والمواد قبل استعمالها واتبع تعليمات الوقاية لصاحب العمل.

## **POLITIQUE D'ASSISTANCE AU CLIENT**

Les activités de The Lincoln Electric Company sont la fabrication et la vente d'appareils à souder, de matériel consommable et de machines à couper de grande qualité. Notre défi est de satisfaire les besoins de nos clients et de dépasser leurs attentes. Les acheteurs peuvent parfois demander à Lincoln Electric des conseils ou des informations sur l'usage qu'ils font de nos produits. Nous répondons à nos clients sur la base des meilleures informations en notre possession à ce moment précis. Lincoln Electric n'est pas en mesure de garantir ni d'avaliser de tels conseils et n'assume aucune responsabilité quant à ces informations ou conseils. Nous nions expressément toute garantie de toute sorte, y compris toute garantie d'aptitude à satisfaire les besoins particuliers d'un client, en ce qui concerne ces informations ou conseils. Pour des raisons pratiques, nous ne pouvons pas non plus assumer de responsabilité en matière de mise à jour ou de correction de ces informations ou conseils une fois qu'ils ont été donnés ; et le fait de donner des informations ou des conseils ne crée, n'étend et ne modifie en aucune manière les garanties liées à la vente de nos produits.

Lincoln Electric est un fabricant responsable, mais le choix et l'utilisation de produits spécifiques vendus par Lincoln Electric relèvent uniquement du contrôle et de la responsabilité du client. De nombreuses variables échappant au contrôle de Lincoln Electric affectent les résultats obtenus en appliquant ces types de méthodes de fabrication et d'exigences de services.

Sujet à Modification - Ces informations sont exactes à notre connaissance au moment de l'impression.

Se reporter à [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com) pour des informations mises à jour.



**THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY**

22801 St. Clair Avenue • Cleveland, OH • 44117-1199 • U.S.A.  
Phone: +1.216.481.8100 • [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)